

**stryker**<sup>®</sup>

# System 6™ Battery Packs

**REF** 6212-000-000  
6215-000-000

**Instructions For Use**

**R<sub>x</sub> ONLY**  
**CE**

ENGLISH (EN)

ESPAÑOL (ES)

DEUTSCH (DE)

FRANÇAIS (FR)

ITALIANO (IT)

NEDERLANDS (NL)

SVENSKA (SV)

DANSK (DA)

SUOMI (FI)

PORTUGUÊS (PT)

NORSK (NO)

POLSKI (PL)

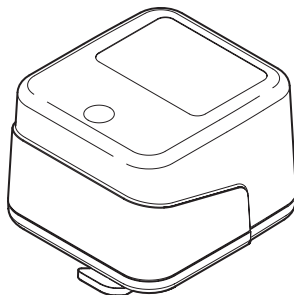
ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)

TÜRKÇE (TR)

日本語 (JA)

中文 (ZH)

한국어 (KO)



## Introduction

This *Instructions For Use* manual is the most comprehensive source of information for the safe and effective use of your product. This manual may be used by in-service trainers, physicians, nurses, surgical technologists, and biomedical equipment technicians. Keep and consult this reference manual during the life of the product.

The following conventions are used in this manual:

- A **WARNING** highlights a safety-related issue. ALWAYS comply with this information to prevent patient and/or healthcare staff injury.
- A **CAUTION** highlights a product reliability issue. ALWAYS comply with this information to prevent product damage.
- A **NOTE** supplements and/or clarifies procedural information.

If additional information or in-service training is required, contact your Stryker sales representative or call Stryker customer service. Outside the US, contact your nearest Stryker subsidiary.

Trademarks not the property of Stryker Corporation are the property of their respective owners.

## Indications For Use

Stryker System 6 Battery Packs are intended for use with Stryker handpieces only. See the *For Use With* section. Charge these battery packs on the System 6 Battery Charger (REF 6110-120-000) or the Universal Battery Charger (REF 7110-120-000). The charger must be configured with the System 6 Charger Module (REF 6110-625-000) only.

## Contraindications

None known.

## For Use With

Stryker System 6 Battery Packs are intended for use with the following Stryker handpieces:

BATTERY PACK	HANDPIECES
System 6 Battery Pack, Small (REF 6212-000-000)	Cordless Driver 3 (REF 4300-000-000) Sabo® Sagittal Saw (REF 4300-034-000) System 6 Handpieces (REF 620X-XXX-XXX series)* System 7 Handpieces (REF 720X-XXX-XXX series)
System 6 Battery Pack, Large (REF 6215-000-000)	Cordless Driver 3 (REF 4300-000-000) System 6 Handpieces (REF 620X-XXX-XXX series) System 7 Handpieces (REF 720X-XXX-XXX series)

\*Except the System 6 Sagittal Saw (REF 6208-000-000)

## User/Patient Safety





### WARNINGS:

- Only trained and experienced healthcare professionals should use this equipment. Before using any system component or any component compatible with this system, read and understand the instructions. Pay particular attention to WARNING information. Become familiar with the system components prior to use.
- Upon initial receipt and before each use, inspect all components for damage. Damage may include bent contacts and cracks in the housing. DO NOT charge or use if damage is apparent.
- DO NOT use this equipment in areas in which flammable anesthetics or flammable agents are mixed with air, oxygen or nitrous oxide.
- DO NOT modify any system component or accessory.

**NOTE:** The user and/or patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent Authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

## Definitions

The symbols located on the equipment and/or labeling are defined in this section or in the *Symbol Definition Chart*. See the *Symbol Definition Chart* supplied with the equipment.

SYMBOL	DEFINITION
	General warning sign
 Ni-Cd	To comply with European Community Batteries Directive 2006/66/EC, this device has been designed for safe removal of the batteries at the end-of-life by a waste treatment facility. Infected units should be decontaminated before they are sent for recycling. If it is not possible to decontaminate the unit for recycling, the hospital should not attempt to remove the batteries from waste equipment. Continued disposal of small amounts of portable batteries to landfill and incineration is allowed under Directive 2006/66/EC and Member State regulations.

## Instructions

### NOTES:

- Recharge battery packs before each surgery, even if they have not been used, to ensure the maximum running time.
  - The charge cycle takes approximately 5 to 60 minutes.
  - The expected run time for each battery is 2.5 to 10 minutes depending on demand procedure utilization.
  - Only use battery packs that have been charged within the last 48 hours.
  - Store battery packs on the charger where they will be maintained fully charged until they are sterilized. DO NOT store battery packs in handpieces where they will discharge. Discharge will occur even though the handpiece is not running.
  - Maintenance documentation for this equipment is available upon request to Stryker-authorized service personnel only.
1. To properly install the battery pack into a handpiece, read and understand the appropriate Stryker handpiece instructions for use.
  2. To properly charge the battery pack, read and understand the instructions for use provided with the Stryker System 6 Battery Charger (REF 6110-120-000).

## Care Instructions

For processing instructions and disposal/recycle information, see the care instructions manual supplied with the handpiece.

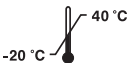
## Specifications

**NOTE:** Specifications are approximate and may vary between devices.

<b>Models:</b>	System 6 Battery Pack, Large (REF 6215-000-000)	System 6 Battery Pack, Small (REF 6212-000-000)
<b>Dimensions:</b>	75.5 mm [2.98 inch] height 75.2 mm [2.96 inch] width 78.8 mm [3.11 inch] length	60.7 mm [2.39 inch] height 59.3 mm [2.34 inch] width 62.5 mm [2.46 inch] length
<b>Mass:</b>	0.54 kg [1.2 lb]	0.24 kg [0.52 lb]
<b>Electrical:</b>	Large Battery Pack	Small Battery Pack
Charge	2.0 A	1.0 A
Output	9.6 V $\overline{=}$ (Direct Current)	9.6 V $\overline{=}$ (Direct Current)
<b>Mode of Operation:</b>	See the recommended duty cycle information supplied with each handpiece.	
<b>Ingress Protection:</b>	IPX0 Ordinary Equipment	

### Environmental Conditions: Storage and Transportation

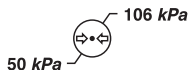
Temperature Limitation:



Humidity Limitation:



Atmospheric Pressure  
Limitation:



## Introducción

Este manual de *instrucciones de uso* es la fuente de información más exhaustiva para el uso seguro y eficaz del producto. Este manual puede ser utilizado por los formadores internos, médicos, enfermeros, técnicos quirúrgicos y técnicos de equipos biomédicos. Conserve y consulte este manual de referencia durante toda la vida del producto.

Este manual utiliza las siguientes convenciones:

- Una **ADVERTENCIA** destaca un problema relacionado con la seguridad. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar lesiones al paciente y/o al personal sanitario.
- Una **PRECAUCIÓN** destaca un problema de fiabilidad del producto. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar daños al producto.
- Una **NOTA** complementa y/o aclara la información de procedimiento.

Si se necesita información adicional o formación interna, póngase en contacto con el representante de ventas de Stryker o llame al servicio de atención al cliente de Stryker. Fuera de EE.UU., póngase en contacto con la filial de Stryker más cercana.

Las marcas comerciales que no son propiedad de Stryker Corporation son propiedad de sus respectivos propietarios.

## Indicaciones de uso

Los paquetes de baterías Sistema 6 (System 6 Battery Pack) de Stryker están indicados para usarse únicamente con piezas de mano (handpiece) de Stryker. Consulte el apartado *Para uso con*. Cargue estos paquetes de baterías en el cargador de baterías Sistema 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) o en el cargador de baterías universal (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). El cargador solo debe configurarse con el módulo de carga Sistema 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

## Contraindicaciones

Ninguna conocida.

## Para uso con

Los paquetes de baterías Sistema 6 de Stryker están indicados para usarse con las siguientes piezas de mano de Stryker:

PAQUETE DE BATERÍAS	PIEZAS DE MANO
Paquete de baterías Sistema 6, pequeño (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Unidad motriz inalámbrica 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sierra sagital (Sagittal Saw) Sabo® (REF 4300-034-000) Piezas de mano Sistema 6 (System 6 Handpiece) (Serie REF 620X-XXX-XXX)* Piezas de mano Sistema 7 (System 7 Handpiece) (Serie REF 720X-XXX-XXX)
Paquete de baterías Sistema 6, grande (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Unidad motriz inalámbrica 3 (REF 4300-000-000) Piezas de mano Sistema 6 (Serie REF 620X-XXX-XXX) Piezas de mano Sistema 7 (Serie REF 720X-XXX-XXX)

\*Con excepción de la sierra sagital Sistema 6 (REF 6208-000-000)

## Seguridad del usuario y el paciente




### ADVERTENCIAS:

- Este equipo sólo deben utilizarlo profesionales sanitarios con la formación y la experiencia adecuadas. Antes de utilizar cualquier componente del sistema o compatible con este, lea y entienda las instrucciones. Preste especial atención a la información de las ADVERTENCIAS. Familiarícese con los componentes del sistema antes de utilizarlo.
- Al recibir el producto y antes de cada uso, revise todos los componentes para detectar cualquier daño. Los daños pueden incluir contactos doblados o grietas en la carcasa. NO lo cargue ni lo utilice si observa daños.
- NO utilice este equipo en áreas en las que los anestésicos o productos inflamables se mezclen con aire, oxígeno u óxido nítrico.
- NO modifique ningún componente ni accesorio del sistema.

**NOTA:** El usuario o el paciente deberán informar de cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo donde se encuentren el usuario o el paciente.

## Definiciones

En este apartado o en el *Gráfico de definición de símbolos* se definen los símbolos ubicados en el equipo y/o el etiquetado. Consulte el *Gráfico de definición de símbolos* suministrado con el equipo.

SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Signo de advertencia general
 Ni-Cd	Con el fin de cumplir con la directiva sobre baterías 2006/66/CE de la Comunidad Europea, este dispositivo se ha diseñado para la extracción segura de las baterías al final de la vida útil en una instalación de tratamiento de residuos. Las unidades infectadas deben descontaminarse antes de desecharlas para su reciclaje. Si no es posible descontaminar la unidad para su reciclaje, el hospital no debe intentar extraer las baterías de residuos de aparatos. La Directiva 2006/66/CE y la legislación de los países miembros permiten la eliminación continua de pequeñas cantidades de baterías portátiles en los vertederos, así como su incineración.

## Instrucciones

### NOTAS:

- Recargue los paquetes de baterías antes de cualquier intervención quirúrgica, aunque no los haya utilizado, para asegurarse de que cuenta con el tiempo máximo de uso.
  - El ciclo de carga tarda aproximadamente entre 5 y 60 minutos.
  - El tiempo de uso previsto de cada batería es de 2,5 a 10 minutos, en función de la utilización durante el procedimiento quirúrgico.
  - Utilice solamente paquetes de baterías que se hayan cargado en las últimas 48 horas.
  - Guarde los paquetes de baterías en el cargador, donde se mantendrán totalmente cargadas hasta el momento de esterilizarlas. NO deje los paquetes de baterías en las piezas de mano, ya que se descargarán. Las baterías se descargan aunque la pieza de mano no esté en funcionamiento.
  - La documentación de mantenimiento de este equipo está disponible bajo solicitud al personal de servicio autorizado por Stryker solamente.
1. Para instalar correctamente el paquete de baterías en una pieza de mano, lea y comprenda las instrucciones de uso correspondientes de la pieza de mano Stryker.
  2. Para cargar correctamente el paquete de baterías, lea y comprenda las instrucciones de uso suministradas con el cargador de baterías Sistema 6 de Stryker (REF 6110-120-000).

## Instrucciones para el cuidado

Para obtener instrucciones de procesamiento e información sobre la eliminación/reciclaje, consulte el manual de instrucciones para el cuidado suministrado con la pieza de mano.



## Especificaciones

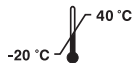
**NOTA:** Las especificaciones son aproximadas y pueden variar de un dispositivo a otro.

<b>Modelos:</b>	Paquete de baterías Sistema 6, grande (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Paquete de baterías Sistema 6, pequeño (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Dimensiones:</b>	75,5 mm de altura 75,2 mm de ancho 78,8 mm de longitud	60,7 mm de altura 59,3 mm de ancho 62,5 mm de longitud
<b>Peso:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Especificaciones eléctricas:</b>	Paquete de baterías grande	Paquete de baterías pequeño
	Carga 2,0 A	1,0 A
	Salida 9,6 V $\equiv$ (Corriente continua)	9,6 V $\equiv$ (Corriente continua)
<b>Modo de funcionamiento:</b>	Consulte la información respecto al ciclo de servicio recomendado suministrada con cada pieza de mano.	
<b>Protección frente a penetración:</b>	Equipo ordinario IPX0	

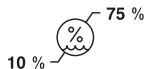
### Condiciones ambientales:

### Almacenamiento y transporte

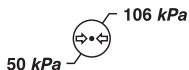
Límite de temperatura:



Límite de humedad:



Límite de presión atmosférica:



## Einführung

Diese *Gebrauchsanweisung* stellt die umfassendste Informationsquelle für den sicheren und effektiven Gebrauch des Produkts dar. Dieses Handbuch kann von Schulungsleitern am Arbeitsplatz, Ärzten, Pflegepersonal, Chirurgie-Assistenten und biomedizinischen Gerätetechnikern verwendet werden. Bewahren Sie dieses Handbuch über die gesamte Lebensdauer des Produkts auf und greifen Sie bei Bedarf darauf zu.

Die folgenden Konventionen werden in dieser Anleitung benutzt:

- Mit **WARNUNG** werden sicherheitsbezogene Themen hervorgehoben. Befolgen Sie STETS diese Informationen, um Verletzungen des Patienten und/oder des medizinischen Personals zu vermeiden.
- Mit **VORSICHT** werden Themen zur Zuverlässigkeit des Produkts hervorgehoben. Befolgen Sie STETS diese Informationen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Ein **HINWEIS** ergänzt und/oder erläutert Verfahrensinformationen.

Wenn weitere Informationen oder eine Ausbildung am Arbeitsplatz erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihre Stryker-Vertretung oder den Stryker-Kundendienst. Außerhalb der USA wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Stryker-Niederlassung.

Nicht als Eigentum der Stryker Corporation gekennzeichnete Marken sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

## Anwendungsbereich

Die Stryker System-6-Batterieaggregate (System 6 Battery Pack) sind nur zum Gebrauch mit Stryker-Handstücken (Handpiece) bestimmt. Siehe Abschnitt *Zum Gebrauch mit*. Diese Batterieaggregate im System-6-Batterieladegerät (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) oder im Universal-Batterieladegerät (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000) aufladen. Das Ladegerät darf nur mit dem System-6-Lademodul (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000) konfiguriert werden.

## Kontraindikationen

Keine bekannt.

## Zum Gebrauch mit

Stryker System-6-Batterieaggregate sind zum Gebrauch mit den folgenden Stryker-Handstücken vorgesehen:

BATTERIEAGGREGAT	HANDSTÜCKE
System-6-Batterieaggregat, klein (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Batteriebetriebener Antrieb 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sabo® Sagittalsäge (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) System-6-Handstücke (System 6 Handpiece) (Serie REF 620X-XXX-XXX)* System-7-Handstücke (System 7 Handpiece) (Serie REF 720X-XXX-XXX)
System-6-Batterieaggregat, groß (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Batteriebetriebener Antrieb 3 (REF 4300-000-000) System-6-Handstücke (Serie REF 620X-XXX-XXX) System-7-Handstücke (Serie REF 720X-XXX-XXX)

\*Mit Ausnahme der System-6-Sagittalsäge (REF 6208-000-000)

## Benutzer- und Patientensicherheit



### WARNUNGEN:

- Diese Vorrichtung darf nur von ausgebildetem und erfahrenem medizinischem Fachpersonal verwendet werden. Vor der Arbeit mit einer Systemkomponente oder einer systemkompatiblen Komponente sind die entsprechenden Anweisungen zu lesen und ein gründliches Verständnis sicherzustellen. Besonders ist auf Informationen zu achten, die mit **WARNUNG** gekennzeichnet sind. Der Bediener muss sich bereits vor Gebrauch mit den Systemkomponenten vertraut machen.
- Nach Empfang und vor jedem Gebrauch alle Komponenten auf Schäden untersuchen. Dazu gehören verbogene Kontakte und Risse im Gehäuse. Bei offensichtlicher Beschädigung **NICHT** laden bzw. verwenden.
- Diese Ausrüstung **NICHT** in Bereichen verwenden, in denen brennbare Anästhetika oder brennbare Stoffe mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxid gemischt sind.
- Systemkomponenten oder Zubehörteile **NICHT** modifizieren.

**HINWEIS:** Der Anwender und/oder Patient muss alle schwerwiegenden produktbezogenen Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, melden.

## Beschreibungen

Eine Erläuterung der am Gerät und/oder auf den Etiketten befindlichen Symbole finden Sie in diesem Abschnitt oder in der *Tabelle mit Symbolerklärungen*. Siehe die im Lieferumfang der Ausrüstung enthaltene *Tabelle mit Symbolerklärungen*.

SYMBOL	ERKLÄRUNG
	Allgemeines Warnzeichen
 <b>Ni-Cd</b>	Um die Batterierichtlinie 2006/66/EG der Europäischen Gemeinschaft einzuhalten, wurde dieses Gerät so gestaltet, dass die Batterien am Ende der Lebensdauer des Geräts in einer Müllaufbereitungsanlage gefahrlos herausgenommen werden können. Infizierte Einheiten müssen vor der Weiterleitung an eine Wiederverwertungsanlage dekontaminiert werden. Wenn eine Einheit vor der Wiederverwertung nicht dekontaminiert werden kann, darf das Krankenhaus nicht versuchen, die Batterien aus dem ausgemusterten Gerät herauszunehmen. Gemäß Richtlinie 2006/66/EG sowie den Vorschriften der Mitgliedstaaten ist die fortgesetzte Entsorgung kleiner Mengen von tragbaren Batterien in Mülldeponien und Verbrennungsanlagen gestattet.

## Anleitung

### HINWEISE:

- Batterieaggregate vor jeder Operation erneut aufladen, auch wenn sie nicht benutzt wurden, um eine maximale Betriebszeit zu gewährleisten.
  - Das Aufladen nimmt ca. 5 bis 60 Minuten in Anspruch.
  - Die voraussichtliche Betriebszeit für jede Batterie beträgt je nach Verwendung zwischen 2,5 und 10 Minuten.
  - Nur Batterieaggregate verwenden, die in den letzten 48 Stunden aufgeladen wurden.
  - Die Batterieaggregate im Ladegerät aufbewahren, wo sie bis zur Sterilisation vollständig aufgeladen bleiben. Batterieaggregate NICHT in Handstücken aufbewahren, wo sie sich entladen. Es kommt zu einer Entladung, auch wenn das Handstück nicht in Betrieb ist.
  - Wartungsdokumentation für dieses System ist auf Anfrage nur für von Stryker autorisiertes Wartungspersonal erhältlich.
1. Die Gebrauchsanweisung für das entsprechende Stryker-Handstück gründlich durchlesen, um ein falsches Einsetzen des Batterieaggregates zu vermeiden.
  2. Die dem Stryker System-6-Batterieladegerät (REF 61 10-120-000) beigelegte Gebrauchsanweisung gründlich durchlesen, um ein falsches Aufladen des Batterieaggregats zu vermeiden.

## Pflegeanleitung

Anweisungen zur Aufbereitung und Informationen zur Entsorgung/zum Recycling sind der dem Handstück beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

## Technische Daten

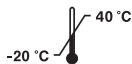
**HINWEIS:** Bei den technischen Daten handelt es sich um ungefähre Werte, die je nach Gerät variieren können.

<b>Modelle:</b>	System-6-Batterieaggregat, groß (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	System-6-Batterieaggregat, klein (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Abmessungen:</b>	75,5 mm Höhe 75,2 mm Breite 78,8 mm Länge	60,7 mm Höhe 59,3 mm Breite 62,5 mm Länge
<b>Gewicht:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Elektrische Anschlussdaten:</b>	Großes Batterieaggregat	Kleines Batterieaggregat
Ladestrom	2,0 A	1,0 A
Ausgangsspannung	9,6 V $\equiv$ (Gleichstrom)	9,6 V $\equiv$ (Gleichstrom)
<b>Betriebsart:</b>	Informationen zur empfohlenen Einschaltdauer liegen jedem Handstück bei.	
<b>Eindringenschutz:</b>	IPX0-Standardgerät	

### Umgebungsbedingungen:

### Aufbewahrung und Transport

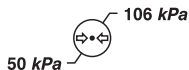
Temperaturbereich:



Feuchtigkeitsbereich:



Atmosphärischer Druckbereich:



## Introduction

Ce *mode d'emploi* est la source la plus complète d'informations pour une utilisation sûre et efficace du produit. Ce manuel peut être utilisé par les formateurs en interne, les médecins, les infirmières, les technologues chirurgicaux et les techniciens d'équipement biomédical. Conserver et consulter ce manuel de référence pendant la durée de service du produit.

Les conventions suivantes sont utilisées dans ce manuel :

- Un **AVERTISSEMENT** souligne un élément lié à la sécurité. **TOUJOURS** se conformer à ces informations pour éviter toute blessure pour le patient et/ou le personnel soignant.
- La mention **ATTENTION** souligne un élément de fiabilité du produit. **TOUJOURS** se conformer à ces informations pour éviter d'endommager le produit.
- Une **REMARQUE** ajoute et/ou clarifie des informations de procédure.

Si des informations complémentaires, notamment des informations sur la formation en interne, sont nécessaires, contacter le représentant Stryker ou appeler le service clientèle Stryker. À l'extérieur des États-Unis, contacter la filiale Stryker la plus proche.

Les marques de commerce qui ne sont pas la propriété de Stryker Corporation sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

## Indications

Les blocs-batteries Système 6 Stryker (System 6 Battery Pack) sont conçus pour être utilisés uniquement avec les pièces à main Stryker (handpiece). Consulter la section *Utiliser avec*. Charger ces blocs-batteries sur le chargeur de batteries Système 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) ou sur le chargeur de batteries universel (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Le chargeur doit être configuré uniquement avec le module de chargeur Système 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

## Contre-indications

Aucune contre-indication connue.

## Utiliser avec

Les blocs-batteries Système 6 Stryker pour être utilisés avec les pièces à main Stryker suivantes :

BLOC-BATTERIE	PIÈCES À MAIN
Bloc-batterie petite capacité Système 6 (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Moteur sans fil 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Scie sagittale Sabo® (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) Pièces à main Système 6 (System 6 Handpiece) (REF série 620X-XXX-XXX)* Pièces à main Système 7 (System 7 Handpiece) (REF série 720X-XXX-XXX)
Bloc-batterie haute capacité Système 6 (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Moteur sans fil 3 (REF 4300-000-000) Pièces à main Système 6 (REF série 620X-XXX-XXX) Pièces à main Système 7 (REF série 720X-XXX-XXX)

\*À l'exception de la scie sagittale Système 6 (REF 6208-000-000)

## Sécurité de l'utilisateur et du patient





### AVERTISSEMENTS :

- L'utilisation de cet équipement est réservée aux professionnels de la santé qui ont reçu la formation et acquis l'expérience nécessaires. Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser un composant du système ou un composant compatible avec le système. Prêter une attention particulière aux AVERTISSEMENTS. Prendre connaissance des composants du système avant de les utiliser.
- Vérifier le bon état de tous les composants lors de leur livraison initiale et avant chaque usage. Les dommages peuvent inclure une torsion des contacts ou des fissures dans le boîtier. NE PAS recharger ni utiliser en cas de dommage visible.
- NE PAS utiliser cet équipement dans des zones où des anesthésiques ou d'autres produits inflammables sont mélangés à de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
- NE modifier AUCUN composant ou accessoire du système.

**REMARQUE :** L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

## Définitions

Les symboles qui se trouvent sur l'équipement et/ou sur les étiquettes sont définis dans cette section ou dans le *Tableau de définition des symboles*. Voir le *Tableau de définition des symboles* fourni avec l'équipement.

SYMBOLE	DÉFINITION
	Symbole d'avertissement général
 Ni-Cd	Pour être conforme à la directive européenne 2006/66/CE relative aux piles et accumulateurs, ce dispositif a été conçu pour permettre à un centre de traitement des déchets de retirer sans danger les batteries du dispositif en fin de vie. Les appareils contaminés doivent être décontaminés avant d'être envoyés pour recyclage. S'il est impossible de décontaminer l'appareil pour le recyclage, l'hôpital ne doit pas tenter de retirer les batteries du déchet d'équipement. L'élimination de petites quantités de batteries portables par mise en décharge ou incinération est encore autorisée au titre de la directive 2006/66/CE et de la réglementation des États membres.

## Mode d'emploi

### REMARQUES :

- Pour optimiser leur durée d'utilisation, toujours recharger les blocs-batteries avant chaque intervention même s'ils n'ont pas été utilisés.
  - Le cycle de recharge peut durer approximativement de 5 à 60 minutes.
  - La durée d'utilisation attendue de chaque batterie est de 2,5 à 10 minutes en fonction de leur utilisation au cours d'une intervention.
  - N'utiliser que des blocs-batteries qui ont été rechargés au cours des dernières 48 heures.
  - Ranger les blocs-batteries dans le chargeur où ils resteront complètement chargés jusqu'à ce qu'ils soient stérilisés. NE PAS conserver les blocs-batteries dans des pièces à main car ils se déchargeraient. Ils peuvent se décharger même si la pièce à main n'est pas utilisée.
  - La documentation d'entretien concernant cet équipement est disponible sur demande pour le personnel de maintenance agréé par Stryker uniquement.
1. Pour installer correctement un bloc-batterie dans une pièce à main Stryker, lire attentivement le mode d'emploi de cette dernière.
  2. Pour recharger correctement un bloc-batterie, lire et assimiler le mode d'emploi fourni avec le chargeur de batteries Système 6 Stryker (REF 6110-120-000).

## Notice d'entretien

Pour les directives de traitement et les informations de mise au rebut/recyclage, consulter la notice d'entretien fournie avec la pièce à main.



## Caractéristiques techniques

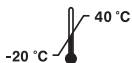
**REMARQUE :** Les caractéristiques techniques sont approximatives et peuvent varier selon les dispositifs.

<b>Modèles :</b>	Bloc-batterie haute capacité Système 6 (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Bloc-batterie petite capacité Système 6 (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Dimensions :</b>	75,5 mm hauteur 75,2 mm largeur 78,8 mm longueur	60,7 mm hauteur 59,3 mm largeur 62,5 mm longueur
<b>Masse :</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Caractéristiques électriques :</b>	Bloc batterie haute capacité	Bloc-batterie petite capacité
Charge	2,0 A	1,0 A
Sortie	9,6 V $\overline{=}$ (courant continu)	9,6 V $\overline{=}$ (courant continu)
<b>Mode de fonctionnement :</b>	Consulter les informations sur le cycle opératoire recommandé fournies avec chaque pièce à main.	
<b>Indice de protection :</b>	Équipement ordinaire IPX0	

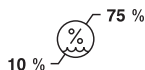
### Conditions ambiantes :

### Stockage et transport

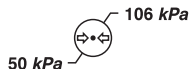
Limite de température :



Limite d'humidité :



Limite de pression atmosphérique :



## Introduzione

Il presente manuale di *istruzioni per l'uso* è la fonte più completa di informazioni per un uso sicuro ed efficace del prodotto. Il manuale può essere usato da addestratori interni, medici, infermieri, tecnici chirurgici e tecnici di apparecchiature biomediche. Conservare e consultare questo manuale di riferimento per la durata d'uso del prodotto.

Nel presente manuale vengono utilizzate le seguenti convenzioni:

- Un **AVVERTENZA** segnala una questione relativa alla sicurezza. Osservare **SEMPRE** quanto descritto nelle avvertenze per evitare lesioni al paziente e/o al personale sanitario.
- Un avviso di **ATTENZIONE** segnala una questione relativa all'affidabilità del prodotto. Osservare **SEMPRE** quanto descritto negli avvisi di attenzione per evitare danni al prodotto.
- Una **NOTA** apporta ulteriori informazioni e/o chiarimenti alle informazioni procedurali.

Per ulteriori informazioni o addestramento interno, rivolgersi al rappresentante di vendita Stryker o chiamare il servizio assistenza clienti Stryker. Al di fuori degli Stati Uniti, rivolgersi alla filiale Stryker più vicina.

I marchi commerciali che non sono di proprietà di Stryker Corporation appartengono ai rispettivi titolari.

## Indicazioni per l'uso

Le batterie del Sistema 6 (System 6 Battery Pack) Stryker sono previste per l'uso esclusivo con i manipoli (handpiece) Stryker. Vedere la sezione *Da usarsi con*. Caricare queste batterie sul caricabatterie del Sistema 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) o sul caricabatterie universale (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Il caricabatterie deve essere configurato esclusivamente con il modulo caricabatteria del Sistema 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

## Controindicazioni

Nessuna nota.

## Da usarsi con

Le batterie del Sistema 6 Stryker sono previste per l'uso con i seguenti manipoli Stryker:

BATTERIA	MANIPOLI
Batteria piccola del Sistema 6 (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Manipolo cordless 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sega sagittale (Sagittal Saw) Sabo® (REF 4300-034-000) Manipoli del Sistema 6 (System 6 Handpiece) (serie REF 620X-XXX-XXX)* Manipoli del Sistema 7 (System 7 Handpiece) (serie REF 720X-XXX-XXX)
Batteria grande del Sistema 6 (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Manipolo cordless 3 (REF 4300-000-000) Manipoli del Sistema 6 (serie REF 620X-XXX-XXX) Manipoli del Sistema 7 (serie REF 720X-XXX-XXX)

\*Eccetto la sega sagittale (Sagittal Saw) del Sistema 6 (REF 6208-000-000)

## Sicurezza dell'operatore e del paziente



### AVVERTENZE

- Questa apparecchiatura deve essere usata solo da personale sanitario esperto e adeguatamente addestrato. Prima di utilizzare i componenti del sistema o i componenti con esso compatibili, leggere attentamente le istruzioni. Prestare particolare attenzione alle informazioni presenti nelle AVVERTENZE. Prima di usare i componenti del sistema occorre conoscerli a fondo.
- Tutti i componenti vanno esaminati dopo il ricevimento iniziale e prima di ciascun utilizzo per rilevare gli eventuali danni subiti, inclusi contatti piegati e incrinature nell'involucro. NON caricare le batterie, né usarle se si notano danni.
- NON usare questa apparecchiatura in presenza di miscele di anestetici infiammabili o di sostanze infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto.
- NON modificare alcun componente o accessorio del sistema.

**NOTA** - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro dell'Unione europea in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

## Definizioni

I simboli che si trovano sull'apparecchiatura e/o sulle etichette sono definiti in questa sezione o nella *Tabella di definizione dei simboli*. Fare riferimento alla *Tabella di definizione dei simboli* in dotazione con l'apparecchiatura.

SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Segnale di avvertenza generale
 Ni-Cd	Nel rispetto delle disposizioni della Direttiva 2006/66/CE della Comunità Europea sulle batterie, il presente dispositivo permette la rimozione in sicurezza delle batterie alla fine della sua durata utile presso un impianto destinato al trattamento dei rifiuti. Le unità infette devono essere decontaminate prima di essere inviate per il riciclaggio. In caso non fosse possibile decontaminare l'unità per il riciclaggio, l'ospedale non deve tentare di estrarre le batterie dall'apparecchiatura alla fine della sua durata utile. Ai sensi della Direttiva 2006/66/CE e dei regolamenti degli stati membri, è tuttavia consentito continuare a smaltire piccole quantità di batterie portatili tra i rifiuti destinati alla discarica o all'incenerimento.

## Istruzioni

### NOTE

- Ricaricare le batterie prima di ogni intervento chirurgico, anche se non sono state usate, per garantire la massima autonomia.
  - Il ciclo di ricarica dura da 5 a 60 minuti circa.
  - L'autonomia prevista di ciascuna batteria va da 2,5 a 10 minuti, a seconda dell'utilizzo richiesto nel corso dell'intervento.
  - Usare solo batterie che siano state ricaricate nell'arco delle ultime 48 ore.
  - Tenere le batterie nel caricabatterie, dove rimarranno completamente cariche fino al momento della sterilizzazione. Per evitare che le batterie si scarichino, NON conservarle nei manipoli. Infatti, le batterie si scaricano anche se i manipoli rimangono inutilizzati.
  - La documentazione per la manutenzione di questa apparecchiatura è disponibile su richiesta soltanto al personale di assistenza autorizzato da Stryker.
1. Per installare correttamente la batteria in un manipolo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso del manipolo Stryker in dotazione.
  2. Per caricare correttamente la batteria, leggere attentamente le istruzioni per l'uso fornite con il caricabatterie del Sistema 6 Stryker (REF 6110-120-000).

## Istruzioni per la cura e manutenzione

Per le istruzioni di ricondizionamento e di smaltimento/riciclaggio, fare riferimento al manuale di Istruzioni per la cura e manutenzione fornito con il manipolo.

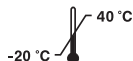
## Caratteristiche tecniche

**NOTA** - Le caratteristiche tecniche sono approssimative e possono variare da unità a unità.

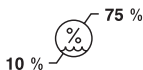
<b>Modelli:</b>	Batteria grande del Sistema 6 (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Batteria piccola del Sistema 6 (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Dimensioni:</b>	75,5 mm di altezza 75,2 mm di larghezza 78,8 mm di lunghezza	60,7 mm di altezza 59,3 mm di larghezza 62,5 mm di lunghezza
<b>Peso:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Caratteristiche elettriche:</b>	Batteria grande	Batteria piccola
Carica	2,0 A	1,0 A
Uscita	9,6 V $\overline{=}$ (corrente continua)	9,6 V $\overline{=}$ (corrente continua)
<b>Modalità operativa:</b>	Consultare le informazioni sul ciclo di servizio consigliato ricevute unitamente a ciascun manipolo.	
<b>Protezione da infiltrazioni:</b>	Apparecchiatura ordinaria IPX0	

### Condizioni ambientali:

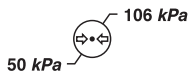
Limite di temperatura:



Limite di umidità:



Limite di pressione  
atmosferica:



## Inleiding

Deze *Gebruiksaanwijzing* is de meest volledige informatiebron voor een veilig en effectief gebruik van het product. Deze handleiding kan worden gebruikt door trainers van Stryker op de klantlocatie, artsen, verpleegkundigen, instrumenterende en monteurs van biomedische apparatuur. Bewaar deze naslaghandleiding, zodat deze gedurende de levensduur van het product kan worden geraadpleegd.

In deze handleiding worden de volgende conventies aangehouden:

- Een **WAARSCHUWING** wijst op een kwestie in verband met veiligheid. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde letsel bij patiënten en/of medisch personeel te voorkomen.
- Een opmerking gemarkeerd met **LET OP** heeft betrekking op een kwestie in verband met de betrouwbaarheid van het product. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde schade aan het product te voorkomen.
- Een **OPMERKING** biedt aanvullende informatie over en/of een toelichting op een procedure.

Als aanvullende informatie of praktijktraining vereist is, neem dan contact op met de vertegenwoordiger van Stryker of bel de klantenservice van Stryker. Neem buiten de VS contact op met de dichtstbijzijnde dochteronderneming van Stryker.

Handelsmerken die niet het eigendom van Stryker Corporation zijn, zijn het eigendom van hun respectieve eigenaars.

## Indicaties voor gebruik

Stryker Systeem 6 batterijblokken (System 6 Battery Pack) zijn uitsluitend bestemd voor gebruik met Stryker handstukken (handpiece). Zie het gedeelte *Beoogd gebruik*. Laad deze batterijblokken op met de Systeem 6 batterijlader (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) of de universele batterijlader (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). De lader dient uitsluitend te zijn uitgerust met de Systeem 6 laadmodule (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

## Contra-indicaties

Geen bekend.

## Beoogd gebruik

Stryker Systeem 6 batterijblokken zijn bestemd voor gebruik met de volgende Stryker handstukken:

BATTERIJBLOK	HANDSTUKKEN
Systeem 6 batterijblok, klein (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Snoerloze driver 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sabo® sagittaalzaag (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) Systeem 6 handstukken (System 6 Handpiece) (REF serie 620X-XXX-XXX)* Systeem 7 handstukken (System 7 Handpiece) (REF serie 720X-XXX-XXX)
Systeem 6 batterijblok, groot (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Snoerloze driver 3 (REF 4300-000-000) Systeem 6 handstukken (REF serie 620X-XXX-XXX) Systeem 7 handstukken (REF serie 720X-XXX-XXX)

\*Met uitzondering van de sagittaalzaag van Systeem 6 (REF 6208-000-000)

## Veiligheid van de patiënt/gebruiker



### WAARSCHUWINGEN:

- Deze apparatuur mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleide en ervaren professionele medische zorgverleners. Voordat enig systeemonderdeel of enig met dit systeem compatibel onderdeel wordt gebruikt, dienen de instructies doorgelezen en begrepen te zijn. Besteed speciale aandacht aan WAARSCHUWINGEN. Maak u vóór gebruik vertrouwd met de onderdelen van het systeem.
- Aanvankelijk bij ontvangst en vóór elk gebruik moeten alle onderdelen op beschadiging worden gecontroleerd. Deze beschadiging kan bestaan uit verbogen contacten en barsten in de behuizing. NIET laden of gebruiken indien er beschadiging zichtbaar is.
- Deze apparatuur NIET gebruiken in omgevingen waar brandbare anesthetica of brandbare middelen worden vermengd met lucht, zuurstof of stikstofdioxide.
- Breng GEEN wijzigingen aan in onderdelen of accessoires van het systeem.

**OPMERKING:** De gebruiker en/of de patiënt moet alle ernstige productgerelateerde incidenten rapporteren aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteit van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## Definities

De op de apparatuur en/of de etiketten aangebrachte symbolen worden gedefinieerd in dit gedeelte of in de *Symbolendefinitietabel*. Zie de met de apparatuur meegeleverde *Symbolendefinitietabel*.

SYMBOOL	DEFINITIE
	Algemeen waarschuwingsteken
 <b>Ni-Cd</b>	Conform Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen en accu's van de Europese Gemeenschap is dit apparaat zodanig ontworpen dat de batterijen aan het einde van de nuttige gebruiksduur veilig door een afvalverwerkingsbedrijf kunnen worden verwijderd. Verontreinigde apparaten moeten worden gedecontamineerd voordat ze naar de recycling worden gestuurd. Als het niet mogelijk is om het apparaat te decontamineren voor recycling, mag het ziekenhuis niet proberen om de batterijen uit de afgedankte apparatuur te halen. Afvoer van kleine hoeveelheden draagbare batterijen naar stortplaatsen en verbrandingsinstallaties blijft toegestaan onder Richtlijn 2006/66/EG en voorschriften van lidstaten.

## Instructies

### OPMERKINGEN:

- Laad batterijblokken voorafgaand aan elke operatie, zelfs indien ze niet zijn gebruikt, om te zorgen voor de maximale gebruikstijd.
  - De laadcyclus duurt circa 5 tot 60 minuten.
  - De verwachte gebruikstijd voor elke batterij is 2,5 tot 10 minuten afhankelijk van de mate van gebruik tijdens de ingreep.
  - Gebruik alleen batterijblokken die in de laatste 48 uur zijn opgeladen.
  - Bewaar batterijblokken in de lader, waar ze steeds volledig opgeladen blijven tot aan het moment waarop ze worden gesteriliseerd. Bewaar batterijblokken NIET in handstukken waar ze ontladen zullen raken. De ontlading vindt zelfs plaats wanneer het handstuk niet in gebruik is.
  - Alleen door Stryker goedgekeurd reparatiepersoneel heeft toegang tot de onderhoudsdocumentatie voor deze apparatuur, zulks op verzoek.
1. Om het batterijblok op de juiste wijze in een handstuk te installeren, moet de gebruiksaanwijzing van het betreffende handstuk van Stryker worden gelezen en begrepen.
  2. Om het batterijblok op de juiste wijze te laden, moet de met de Stryker Systeem 6 batterijlader (REF 6110-120-000) meegeleverde gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen worden.

## Instructies over de zorg voor dit product

Verwerkingsinstructies en informatie over afvoeren/recyclen vindt u in de met het handstuk meegeleverde handleiding met instructies over de zorg voor dit product.



## Specificaties

**OPMERKING:** De specificaties gelden bij benadering en kunnen verschillen van hulpmiddel tot hulpmiddel.

<b>Modellen:</b>	Systeem 6 batterijblok, groot (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Systeem 6 batterijblok, klein (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Afmetingen:</b>	75,5 mm hoog 75,2 mm breed 78,8 mm lang	60,7 mm hoog 59,3 mm breed 62,5 mm lang
<b>Massa:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Elektrische gegevens:</b>	Grote batterijblok	Kleine batterijblok
Laden	2,0 A	1,0 A
Uitgang	9,6 V $\overline{=}$ (gelijkstroom)	9,6 V $\overline{=}$ (gelijkstroom)
<b>Bedrijfsmodus:</b>	Raadpleeg de met elk handstuk meegeleverde informatie m.b.t. de aanbevolen werkcyclus.	
<b>Bescherming tegen binnendinging:</b>	IPX0 gewone apparatuur	

### Omgevingscondities:

Temperatuurbeperking:

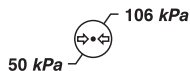
### Opslag en transport



Vochtigheidsbeperking:



Atmosferische  
drukbeperking:



## Inledning

Denna handbok med *bruksanvisning* är den mest omfattande källan till information om förfaranden för säkra och effektiva användning av din produkt. Denna handbok kan användas av handledare för utbildning på arbetsplatsen, läkare, sköterskor, operationstekniker och tekniker för biomedicinsk apparatur. Spara och konsultera denna referenshandbok under produktens livstid.

Följande konventioner används i denna handbok:

- **VARNING** markerar en säkerhetsrelaterad fråga. Följ ALLTID denna information för att undvika skada på patienten och/eller hälsovårdspersonalen.
- **VAR FÖRSIKTIG** markerar en fråga om produktens tillförlitlighet. Följ ALLTID denna information för att undvika skada på produkten.
- **OBS!** kompletterar och/eller klargör information om procedurerna.

Kontakta din Stryker-återförsäljare eller ring Strykers kundtjänst om ytterligare information, eller utbildning på plats behövs. Kontakta närmaste dotterbolag till Stryker, om du befinner dig utanför USA.

Varumärken som inte tillhör Stryker Corporation tillhör sina respektive ägare.

## Användningsområde

Stryker System 6 batteripaket (System 6 Battery Pack) är avsedda att endast användas med Stryker handstycken (handpieces). Se avsnittet *För användning tillsammans med*. Ladda dessa batteripaket på System 6 batteriladdare (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) eller den universella batteriladdaren (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Laddaren ska endast konfigureras med System 6 laddarmodul (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

## Kontraindikationer

Inga kända.

## För användning tillsammans med

Stryker System 6 batteripaket är avsedda att användas med följande Stryker handstycken:

BATTERIPAKET	HANDSTYCKEN
System 6 batteripaket, litet (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Sladdlös drivenhet 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sabo® sagittalsåg (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) System 6 handstycken (System 6 Handpiece) (REF 620X-XXX-XXX serien)* System 7 handstycken (System 7 Handpiece) (REF 720X-XXX-XXX serien)
System 6 batteripaket, stort (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Sladdlös drivenhet 3 (REF 4300-000-000) System 6 handstycken (REF 620X-XXX-XXX serien) System 7 handstycken (REF 720X-XXX-XXX serien)

\*Förutom System 6 sagittalsåg (REF 6208-000-000)

## Användar-/patientsäkerhet



### VARNINGAR:

- Endast utbildad och erfaren sjukvårdspersonal får använda denna utrustning. Läs och gör dig införstådd med anvisningarna innan du använder en systemkomponent eller en komponent som är kompatibel med detta system. Var särskilt uppmärksam på information märkt VARNING. Gör dig väl förtrogen med systemkomponenterna innan du använder dem.
- Leta efter skador på alla komponenter vid första mottagandet och före varje användning. Skadorna kan omfatta böjda kontakter och sprickor i höljet. Ladda eller använd INTE produkten om uppenbar skada föreligger.
- Använd INTE denna utrustning i områden där brandfarliga anestetika eller brandfarliga medel blandas med luft, syrgas eller lustgas.
- Systemkomponenter och tillbehör får INTE modifieras.

**OBS!** Användaren och/eller patienten ska rapportera eventuella allvarliga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

## Definitioner

De symboler som finns på utrustningen och/eller etiketter definieras i detta avsnitt eller i *tabellen med symboldefinitioner*. Se den *tabell med symboldefinitioner* som medföljer utrustningen.

SYMBOL	DEFINITION
	Allmän varningssymbol
 <b>Ni-Cd</b>	För att uppfylla Europaparlamentets och rådets batteridirektiv 2006/66/EG har enheten utformats så att säker borttagning av batterierna kan utföras av en avfallshanteringsanläggning när enheten har förbrukats. Infekterade enheter ska dekontamineras innan de skickas iväg för återvinning. I de fall det inte är möjligt att dekontaminera enheten för återvinning ska sjukhuset inte försöka avlägsna batterierna från den kasserade utrustningen. Fortsatt bortskaffande av små mängder bärbara batterier i deponier och genom förbränning är tillåtet enligt direktiv 2006/66/EG och enligt medlemsstaternas förordningar.

## Bruksanvisning

### OBS!

- Ladda batteripaketet före varje operation, även om de inte har använts, för att garantera maximal drifttid.
  - Laddningscykeln tar ungefär 5 till 60 minuter.
  - Den förväntade drifttiden är för varje batteri är 2,5 till 10 minuter beroende på hur stor belastningen är.
  - Använd endast batteripaket som har laddats inom de senaste 48 timmarna.
  - Förvara batterier i laddaren där de hålls fullt laddade tills de blir steriliserade. Förvara INTE batteripaket i handstycken där de urladdas. Urladdning sker även om handstycket inte används.
  - Underhållsdokumentation för denna utrustning finns tillgänglig på begäran endast för servicepersonal som auktoriserats av Stryker.
1. Läs och gör dig införstådd med tillämpliga bruksanvisningar för Stryker handstycket för att installera batteripaketet på rätt sätt i ett handstycke.
  2. Läs och gör dig införstådd med bruksanvisningen som bifogas med Stryker System 6 batteriladdare (REF 6110-120-000).

## Skötselanvisningar

Instruktioner om bearbetning och kassering/återvinning finns i handboken med skötselanvisningar som medföljer handstycket.

## Specifikationer

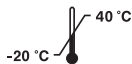
**OBS!** Specifikationerna är ungefärliga och kan variera mellan olika produkter.

<b>Modeller:</b>	System 6 batteripaket, stort (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	System 6 batteripaket, litet (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Mått:</b>	75,5 mm hög 75,2 mm bred 78,8 mm lång	60,7 mm hög 59,3 mm bred 62,5 mm lång
<b>Vikt:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Ei:</b>	Stort batteripaket	Litet batteripaket
	Ladda 2,0 A	1,0 A
	Uteffekt 9,6 V $\equiv$ (likström)	9,6 V $\equiv$ (likström)
<b>Driftssätt:</b>	Se informationen om rekommenderad arbetscykel som medföljer varje handstycke.	
<b>Intrångsskydd:</b>	IPX0 – vanlig utrustning	

### Miljövillkor:

### Förvaring och transport

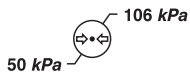
Temperaturbegränsning:



Fuktighetsbegränsning:



Begränsning av  
atmosfärstryck:



## Indledning

Denne manual med *Brugsanvisning* er den mest omfattende informationskilde med henblik på sikker og effektiv anvendelse af produktet. Denne manual kan anvendes af hospitalets instruktører, læger, sygeplejersker, operationsteknikere og teknikere, som betjener biomedicinsk udstyr. Behold og referer til denne vejledning under hele produktets levetid.

Følgende konventioner er anvendt i denne vejledning:

- Angivelsen **ADVARSEL** fremhæver et sikkerhedsrelateret problem. Følg **ALTID** denne information for at forhindre skade på patient og/eller sundhedspersonale.
- Angivelsen **FORSIGTIG** fremhæver et problem med produktets pålidelighed. Følg **ALTID** denne information for at forebygge produktskade.
- Angivelsen **BEMÆRK** supplerer og/eller tydeliggør information om proceduren.

Hvis der er behov for yderligere oplysninger eller instruktion på hospitalet, kontaktes nærmeste forhandler af Stryker, eller der ringes til Strykers kundeservice. Uden for USA skal man henvende sig til nærmeste Stryker-filial.

Varemærker, der ikke tilhører Stryker Corporation, tilhører deres respektive ejere.

## Indikationer for anvendelse

Stryker System 6 batteripakker (System 6 Battery Pack) er kun beregnet til brug med Stryker håndstykker (handpiece). Se afsnittet *Anvendes med*. Oplad disse batteripakker på System 6 batterilader (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) og Universal batterilader (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Opladeren må kun være konfigureret med System 6 opladermodul (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

## Kontraindikationer

Ingen kendte.

## Anvendes med

Stryker System 6 batteripakker er beregnet til brug med følgende Stryker håndstykker:

BATTERIPAKKE	HÅNDSTYKKER
System 6 batteripakke, lille (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Ledningsfri drivenhed 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sabo® sagittal sav (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) System 6 håndstykker (System 6 Handpiece) (REF 620X-XXX-XXX-serie)* System 7 håndstykker (System 7 Handpiece) (REF 720X-XXX-XXX-serie)
System 6 batteripakke, stor (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Ledningsfri drivenhed 3 (REF 4300-000-000) System 6 håndstykker (REF 620X-XXX-XXX-serie) System 7 håndstykker (REF 720X-XXX-XXX-serie)

\*Undtagen System 6 sagittal sav (Sagittal Saw) (REF 6208-000-000)

## Personale- og patientsikkerhed





### ADVARSLER:

- Udstyret må kun anvendes af uddannet og erfarent hospitalspersonale. Inden systemkomponenterne eller komponenter, der er kompatible med systemet, tages i brug, skal anvisningerne læses og forstås. Vær særligt opmærksom på de oplysninger, der er markeret med ADVARSEL. Gør dig bekendt med systemets komponenter inden brug.
- Efterse alle komponenter for beskadigelse ved modtagelse og inden hver brug. Beskadigelse kan omfatte bøjede kontaktflader og revner i huset. Må IKKE oplades eller anvendes, hvis der er tegn på beskadigelse.
- Dette udstyr må IKKE anvendes i områder, hvor brændbare anæstetika eller brændbare stoffer blandes med luft, ilt eller lattergas.
- Komponenter og ekstraudstyr må IKKE modificeres.

**BEMÆRK:** Brugeren og/eller patienten skal indberette eventuelle alvorlige produktrelaterede hændelser til både fabrikanten og det bemyndigede organ i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

## Definitioner

Symboleerne på udstyret og/eller etiketterne er defineret i dette afsnit eller i *Diagram over symboldefinitioner*. Se *Diagram over symboldefinitioner*, der følger med udstyret.

SYMBOL	DEFINITION
	Generelt advarselssymbol
	For at overholde det Europæiske Fællesskabs batteridirektiv 2006/66/EF er denne anordning blevet designet, så batterier kan fjernes sikkert ved slutningen af anordningens levetid af en affaldsbehandlingsfacilitet. Inficerede enheder skal dekontamineres, inden de sendes til genbrug. Hvis ikke det er muligt at dekontaminere enheden med henblik på at sende den til genbrug, må hospitalet ikke forsøge at fjerne batterierne fra udstyret, der skal bortskaffes. Fortsat bortskaffelse af små mængder bærbare batterier til lossepladser og forbrænding tillades i henhold til direktiv 2006/66/EF og vedtægter for medlemsstater.

## Anvisninger

### BEMÆRKNINGER:

- Genoplad batteripakkerne inden hvert kirurgisk indgreb, selv om de ikke har været i brug, for at sikre maksimal brugstid.
  - Opladningscyklussen tager ca. 5 til 60 minutter.
  - Den forventede brugstid for hvert batteri er 2,5 til 10 minutter, afhængigt af indgrebets brug.
  - Brug kun batteripakker, der er blevet opladet inden for de sidste 48 timer.
  - Opbevar batteripakker i opladeren, hvor de vil holde sig fuldt opladede, indtil de steriliseres. Opbevar IKKE batteripakker i håndstykker, hvor de aflades. Batteripakken aflades, selv om håndstykket ikke er i brug.
  - Dokumentation for vedligeholdelse af dette udstyr er kun tilgængeligt efter anmodning for servicepersonale, der er autoriseret af Stryker.
1. Læs og forstå brugsanvisningen til Stryker håndstykket for information om korrekt montering af batteripakken i håndstykket.
  2. Læs og forstå brugsanvisningen til Stryker System 6 batterilader (REF 6110-120-000) for at få information om korrekt opladning af batteripakken.

## Anvisninger til pleje

For behandlingsanvisninger og oplysninger om bortskaffelse/genbrug henvises der til manualen med anvisninger til pleje, der følger med håndstykket.



## Specifikationer

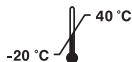
**BEMÆRK:** Specifikationerne er omtrentlige og kan variere for det forskellige udstyr.

<b>Modeller:</b>	System 6 batteripakke, stor (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	System 6 batteripakke, lille (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Dimensioner:</b>	Højde 75,5 mm Bredde 75,2 mm Længde 78,8 mm	Højde 60,7 mm Bredde 59,3 mm Længde 62,5 mm
<b>Vægt:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Elektrisk:</b>	Stor batteripakke	Lille batteripakke
Oplad	2,0 A	1,0 A
Udgangseffekt	9,6 V $\overline{=}$ (jævnstrøm)	9,6 V $\overline{=}$ (jævnstrøm)
<b>Driftsform:</b>	Se oplysningerne om den anbefalede driftsperiode, der fulgte med hvert håndstykke.	
<b>Beskyttelse mod indtrængende vand:</b>	IPX0 almindeligt udstyr	

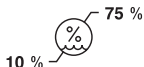
### Miljøforhold:

### Opbevaring og transport

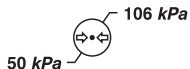
Temperaturbegrænsning:



Fugtighedsbegrænsning:



Grænse for atmosfærisk tryk:



## Johdanto

Tämä *käyttöohjekirja* on kattavin lähde tuotteesi turvallista ja tehokasta käyttöä koskeviin tietoihin. Tätä käsikirjaa voivat käyttää täydennyskouluttajat, lääkärit, hoitajat, leikkaushoitajat sekä biolääkinnällisten laitteiden teknikot. Säilytä tämä käsikirja tuotteen koko käyttöajan ajan ja käytä sitä tietojen hakemiseen.

Käsikirjassa käytetään seuraavia merkintöjä:

- **VAROITUS** tuo esiin turvallisuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita potilaaseen ja hoitohenkilökuntaan kohdistuvien vammojen estämiseksi.
- **HUOMIO** tuo esiin tuotteen luotettavuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita tuotteen vahingoittumisen estämiseksi.
- **HUOMAUTUS** täydentää ja/tai selventää toimenpidettä koskevia tietoja.

Jos tarvitset lisätietoja, tai työpaikkakoulutusta, ota yhteys Strykerin myyntiedustajaan tai soita Strykerin asiakaspalveluun. Yhdysvaltojen ulkopuolella voit ottaa yhteyden lähimpään Strykerin tytäryhtiöön.

Tavaramerkit, joita Stryker Corporation ei omista, ovat omistajiensa omaisuutta.

## Käyttöaiheet

Strykerin Järjestelmän 6 akkuyksiköt (System 6 Battery Pack) on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan Strykerin käsikappaleiden (handpiece) kanssa. Lue *Käytetään yhdessä* -kohta. Lataa nämä akkuyksiköt Järjestelmän 6 akkulatorilla (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) tai yleisakkulatorilla (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Laturin saa määrittää ainoastaan Järjestelmän 6 laturimoduulilla (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

## Vasta-aiheet

Ei tunnettuja.

## Käytetään yhdessä

Strykerin Järjestelmän 6 akkuyksiköt on tarkoitettu käytettäväksi seuraavien Strykerin käsikappaleiden kanssa:

AKKUYKSIKKÖ	KÄSIKAPPALEET
Järjestelmän 6 akkuyksikkö, pieni (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Johdoton porakone 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sabo® sagittaalisaha (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) Järjestelmän 6 käsikappaleet (System 6 Handpiece) (REF 620X-XXX-XXX -sarja)* Järjestelmän 7 käsikappaleet (System 7 Handpiece) (REF 720X-XXX-XXX -sarja)
Järjestelmän 6 akkuyksikkö, suuri (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Johdoton porakone 3 (REF 4300-000-000) Järjestelmän 6 käsikappaleet (REF 620X-XXX-XXX -sarja) Järjestelmän 7 käsikappaleet (REF 720X-XXX-XXX -sarja)

\*Lukuun ottamatta Järjestelmän 6 sagittaalisahaa (REF 6208-000-000)

## Käyttäjän ja potilaan turvallisuus



### VAROITUKSET:

- Tätä laitekokonaisuutta saavat käyttää vain asianmukaisen koulutuksen saaneet, pätevät terveydenhoidon ammattilaiset. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen järjestelmän minkään komponentin tai järjestelmän kanssa yhteensopivan komponentin käyttöä. Lue VAROITUS-tiedot erityisen tarkasti. Tutustu järjestelmän osiin ennen käyttöä.
- Tarkasta kaikki osat vaurioiden varalta vastaanottamisen yhteydessä ja ennen jokaista käyttökertaa. Vaurioita voivat olla mm. kontaktien taipumat ja kotelon murtumat. EI SAA ladata tai käyttää, jos vaurioita näkyy.
- Tätä laitteistoa EI SAA käyttää alueilla, joissa helposti syttyviä nukutusaineita tai helposti syttyviä aineita sekoitetaan ilman, hapen tai typpioksidin kanssa.
- Mitään järjestelmän osaa tai lisävarustetta EI SAA muuttaa.

**HUOMAUTUS:** Käyttäjän ja/tai potilaan tulee ilmoittaa kaikista vakavista tuotteeseen liittyvistä vaaratilanteista sekä valmistajalle että sen EU-jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

## Määritelmät

Välineistössä ja/tai etiketeissä olevat symbolit määritellään tässä kohdassa tai *Symbolien määritelmätaulukossa*. Katso laitteiston mukana toimitettua *Symbolien määritelmätaulukkoa*.

SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ
	Yleinen varoitusmerkki
	Euroopan yhteisön paristo- ja akkudirektiivin 2006/66/EY noudattamiseksi tämä laite on suunniteltu siten, että akut voidaan poistaa turvallisesti jätteenkäsittelylaitoksessa laitteen käyttöön loputtua. Infektoituneet yksiköt tulisi dekontaminoida ennen kuin ne lähetetään kierrätettäväksi. Jos yksikköä ei voida dekontaminoida kierrätystä varten, sairaalakäyttäjän ei tule yrittää poistaa akkuja laiteromusta. Kannettavien akkujen pienten määrien jatkuva hävittäminen sijoittamalla kaatopaikalle ja polttamalla on sallittua direktiivin 2006/66/EY ja jäsenvaltioiden säännösten nojalla.

## Ohjeet

### HUOMAUTUKSET:

- Varmista mahdollisimman pitkä käyttöaika lataamalla akkuyksiköitä aina ennen jokaista leikkausta, vaikka akkuyksiköitä ei olisikaan käytetty.
  - Lataaminen vie noin 5–60 minuuttia.
  - Kunkin akun käyttöaika on 2,5–10 minuuttia toimenpiteestä riippuen.
  - Laitteessa saa käyttää vain viimeksi kuluneen 48 tunnin sisällä ladattuja akkuyksiköitä.
  - Akkuyksiköitä on säilytettävä laturissa, jolloin ne pysyvät ladattuina sterilointiin saakka. Akkuyksiköitä EI SAA säilyttää käsikappaleissa, koska niiden lataus purkautuu. Lataus purkautuu, vaikka käsikappaletta ei käytettäisikään.
  - Tämän välineistön huoltoasiakirjat ovat pyydyttäessä saatavana ainoastaan Strykerin valtuuttamalle huoltohenkilökunnalle.
1. Asiaankuuluvat Strykerin käsikappaleen käyttöohjeet on luettava ja ymmärrettävä, jotta akkuyksikkö voitaisiin asentaa oikein käsikappaleeseen.
  2. Jotta akkuyksikkö ladattaisiin oikein, Strykerin Järjestelmän 6 akkulaturin (REF 6110-120-000) ohjeet on luettava ja ymmärrettävä.

## Hoito-ohjeet

Katso käsittelyohjeita ja hävittämis-/kierrätystietoja käsikappaleen mukana toimitetusta hoito-ohjekäsikirjasta.

## Tekniset tiedot

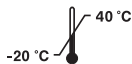
**HUOMAUTUS:** Tekniset tiedot ovat likimääräisiä ja saattavat vaihdella laitteittain.

<b>Mallit:</b>	Järjestelmän 6 akkuyksikkö, suuri (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	System 6 akkuyksikkö, pieni (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Mitat:</b>	Korkeus 75,5 mm Leveys 75,2 mm Pituus 78,8 mm	Korkeus 60,7 mm Leveys 59,3 mm Pituus 62,5 mm
<b>Massa:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Sähkö tiedot:</b>	Suuri akkuyksikkö	Pieni akkuyksikkö
Lataus	2,0 A	1,0 A
Lähtöteho	9,6 V $\overline{---}$ (tasavirta)	9,6 V $\overline{---}$ (tasavirta)
<b>Käyttötapa:</b>	Noudata kunkin käsikappaleen mukana toimitettuja toimintajaksosuosituksia.	
<b>Suojaus nesteiltä:</b>	IPX0 tavallinen laitteisto	

### Ympäristöolosuhteet:

### Säilytys ja kuljetus

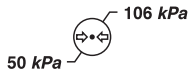
Lämpötilarajoite:



Kosteusrajoite:



Ilmanpainerajoite:



## Introdução

Este manual de *instruções de utilização* constitui a fonte de informações mais abrangente para uma utilização segura e eficaz do produto. Este manual pode ser utilizado por formadores, médicos, enfermeiros, operadores cirúrgicos e técnicos de equipamento biomédico. Conserve e consulte este manual de referência durante toda a vida útil do produto.

As seguintes convenções são utilizadas neste manual:

- Uma **ADVERTÊNCIA** chama a atenção para uma questão relacionada com a segurança. Respeite **SEMPRE** esta informação para evitar ferimentos no doente e/ou nos profissionais de saúde.
- Uma **PRECAUÇÃO** chama a atenção para uma questão relacionada com a fiabilidade do produto. Respeite **SEMPRE** esta informação para evitar danos no produto.
- Uma **NOTA** complementa e/ou esclarece informações do processo.

No caso de serem necessárias informações adicionais ou formação, contacte o seu representante de vendas da Stryker ou contacte telefonicamente o apoio ao cliente da Stryker. Fora dos EUA, contacte a subsidiária da Stryker mais próxima.

Marcas comerciais não pertencentes à Stryker Corporation são propriedade dos respectivos proprietários.

## Indicações de utilização

As unidades da bateria Sistema 6 Stryker (System 6 Battery Pack) destinam-se a ser utilizadas apenas com as peças de mão Stryker (handpiece). Consulte a secção *Para utilização com*. Carregue estas unidades da bateria no Carregador de baterias Sistema 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) ou no Carregador de baterias universal (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). O carregador deve ser configurado apenas com o Módulo de carregamento Sistema 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

## Contra-indicações

Não são conhecidas.

## Para utilização com

As unidades da bateria Sistema 6 Stryker destinam-se a ser utilizadas apenas com as seguintes peças de mão Stryker:

UNIDADE DA BATERIA	PEÇAS DE MÃO
Unidade da bateria Sistema 6, pequena (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Motor sem fios 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Serra sagital Sabo® (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) Peças de mão Sistema 6 (System 6 Handpiece) (série REF 620X-XXX-XXX)* Peças de mão Sistema 7 (System 7 Handpiece) (série REF 720X-XXX-XXX)
Unidade da bateria Sistema 6, grande (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Motor sem fios 3 (REF 4300-000-000) Peças de mão Sistema 6 (série REF 620X-XXX-XXX) Peças de mão Sistema 7 (série REF 720X-XXX-XXX)

\*Excepto a Serra sagital do Sistema 6 (REF 6208-000-000)

## Segurança do utilizador/doente





### ADVERTÊNCIAS:

- Este equipamento deve ser utilizado apenas por profissionais de saúde com formação e experiência adequadas. Antes de utilizar qualquer componente do sistema ou qualquer componente compatível com este sistema, leia e compreenda as instruções. Preste atenção especial à informação contida nas ADVERTÊNCIAS. Familiarize-se com os componentes do sistema antes da utilização.
- No momento da recepção e antes de cada utilização, inspeccione todos os componentes para verificar se existem danos. Os danos podem incluir contactos dobrados e rachas na estrutura. NÃO carregue nem utilize caso existam sinais de danos.
- NÃO utilize este equipamento em zonas onde anestésicos inflamáveis ou agentes inflamáveis sejam misturados com ar, oxigénio ou óxido nítrico.
- NÃO modifique qualquer componente ou acessório do sistema.

**NOTA:** O utilizador e/ou doente deve reportar quaisquer incidentes graves relacionados com o produto ao fabricante e à autoridade competente do estado-membro europeu onde o utilizador e/ou doente esteja estabelecido.

## Definições

Os símbolos localizados no equipamento e/ou rotulagem são definidos nesta secção ou no *Diagrama de definição dos símbolos*. Consulte o *Diagrama de definição dos símbolos* fornecido com o equipamento.

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Sinal de aviso geral
	Para dar cumprimento à Directiva 2006/66/CE relativa a pilhas e acumuladores e respectivos resíduos, este dispositivo foi concebido para permitir a remoção das baterias em segurança no fim da vida útil do instrumento por parte de uma entidade de tratamento de resíduos. As unidades infectadas devem ser descontaminadas antes do envio para a reciclagem. Caso não seja possível proceder à descontaminação da unidade para reciclagem, o hospital não deve tentar remover as baterias de resíduos de equipamentos. A eliminação continuada de pequenas quantidades de baterias portáteis em aterros sanitários e centros de incineração é permitida ao abrigo da Directiva 2006/66/CE relativa a pilhas e acumuladores e respectivos resíduos e das regulamentações dos Estados-membros.

## Instruções

### NOTAS:

- Recarregue as unidades da bateria antes de cada cirurgia, mesmo que não tenham sido usadas, de modo a assegurar um tempo de funcionamento máximo.
  - O ciclo de carregamento dura aproximadamente 5 a 60 min.
  - O tempo de funcionamento previsto para as baterias é de 2,5 a 10 minutos, dependendo da exigência de utilização do procedimento.
  - Utilize apenas unidades da bateria que tenham sido carregadas nas últimas 48 h.
  - Guarde as unidades da bateria no carregador, onde serão mantidas completamente carregadas até serem esterilizadas. NÃO guarde as unidades da bateria em peças de mão, onde poderão descarregar. O descarregamento poderá ocorrer mesmo quando a peça de mão não está a funcionar.
  - A documentação de manutenção para este equipamento está disponível mediante pedido somente a pessoal de assistência autorizado da Stryker.
1. Para instalar correctamente a unidade da bateria numa peça de mão, deverá ler e compreender as instruções de utilização da peça de mão da Stryker apropriada.
  2. Para carregar correctamente a unidade da bateria, deverá ler e compreender as instruções de utilização fornecidas com o Carregador de baterias Sistema 6 Stryker (REF 6110-120-000).

## Instruções de cuidados

Para obter instruções de processamento e informações sobre eliminação/reciclagem, consulte o manual de instruções de cuidados fornecido com a peça de mão.



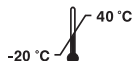
## Especificações

**NOTA:** As especificações são aproximadas e podem variar de dispositivo para dispositivo.

<b>Modelos:</b>	Unidade da bateria Sistema 6, grande (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Unidade da bateria Sistema 6, pequena (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Dimensões:</b>	75,5 mm de altura 75,2 mm de largura 78,8 mm de comprimento	60,7 mm de altura 59,3 mm de largura 62,5 mm de comprimento
<b>Massa:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Especificações eléctricas:</b>	Unidade da bateria grande	Unidade da bateria pequena
Carga	2,0 A	1,0 A
Saída	9,6 V $\text{---}$ (corrente contínua)	9,6 V $\text{---}$ (corrente contínua)
<b>Modo de funcionamento:</b>	Consulte as informações sobre o ciclo de trabalho recomendado fornecidas com cada peça de mão.	
<b>Protecção contra entrada:</b>	Equipamento normal IPX0	

### Condições ambientais: **Armazenamento e transporte**

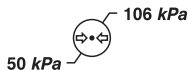
Limites de temperatura:



Limites de humidade:



Limites de pressão atmosférica:



## Innledning

Denne håndboken med *bruksanvisninger* er den mest omfattende kilden til informasjon om trygg og effektiv bruk av produktet. Denne håndboken kan brukes av instruktører på stedet, leger, sykepleiere, kirurgiske teknologer og biomedisinske utstyrsteknikere. Ta vare på og bruk denne referansehåndboken under produktets levetid.

De følgende konvensjonene brukes i denne håndboken:

- En **ADVARSEL** angår et sikkerhetsrelatert problem. Følg ALLTID denne informasjonen for å unngå personskade på pasient og/eller helsepersonale.
- En **FORSIKTIGHETSREGEL** angår produktets driftsstabilitet. Følg ALLTID denne informasjonen for å unngå skade på produktet.
- En **MERKNAD** supplerer og/eller avklarar prosedyremessig informasjon.

Hvis du ønsker mer informasjon, eller hvis du behøver opplæring på stedet, skal du kontakte din Stryker-salgrepresentant eller ringe Strykers kundeservice. Utenfor USA bes du kontakte din lokale Stryker-forhandler.

Varemerker som ikke eies av Stryker Corporation, eies av sine respektive eiere.

## Indikasjoner for bruk

Stryker System 6 batteripakker (System 6 Battery Pack) er beregnet på bruk med kun Stryker håndstykker (handpiece). Se avsnittet *Til bruk med*. Lad disse batteripakkene på Stryker System 6 batteriladeren (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) eller universalbatterilader (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Laderen må være konfigurert med kun System 6 ladermodul (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

## Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

## Til bruk med

Stryker System 6 batteripakker er beregnet på bruk med følgende Stryker håndstykker:

BATTERIPAKKE	HÅNDSTYKKER
System 6 batteripakke, liten (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Drivenhet uten ledning 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sabo® sagittalsag (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) System 6 håndstykker (System 6 Handpiece) (REF 620X-XXX-XXX-serien)* System 7 håndstykker (System 7 Handpiece) (REF 720X-XXX-XXX-serien)
System 6 batteripakke, stor (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Drivenhet uten ledning 3 (REF 4300-000-000) System 6 håndstykker (REF 620X-XXX-XXX-serien) System 7 håndstykker (REF 720X-XXX-XXX-serien)

\*Unntatt System 6 sagittalsag (REF 6208-000-000)

## Sikkerhet for bruker/pasient



### ADVARSLER:

- Dette utstyret skal bare brukes av lege-/helsepersonell med opplæring og erfaring. Det er viktig å lese og forstå bruksanvisningen før noen av systemkomponentene eller komponenter som er kompatible med dette systemet, tas i bruk. Vær spesielt oppmerksom på ADVARSEL-informasjonen. Gjør deg kjent med systemets komponenter før det tas i bruk.
- Inspiser alle komponenter for tegn på skade når utstyret mottas, og deretter før hver gang det skal brukes. Skade kan omfatte bøyde kontakter og sprekker i huset. IKKE lad eller bruk hvis det er tegn på skade.
- IKKE bruk dette utstyret på områder der brennbare anestesimidler eller brannfarlige midler er blandet med luft, oksygen eller nitrogenoksid.
- Systemkomponenter eller annet tilbehør må IKKE modifiseres.

**MERKNAD:** Brukeren og/eller pasienten skal rapportere eventuelle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den kompetente myndigheten i den europeiske medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten befinner seg.

## Definisjoner

Symbolene som befinner seg på utstyret og/eller merkingen, er definert i dette avsnittet eller i *symbolforklaringen*. Se *symbolforklaringen* som fulgte med utstyret.

SYMBOL	DEFINISJON
	Generelt advarselssymbol
	For å følge EFs batteridirektiv 2006/66/EF har denne anordningen blitt konstruert slik at avfallsmottaket kan fjerne batteriene på en trygg måte ved fullført levetid. Infiserte enheter skal dekontamineres før de sendes til gjenvinning. Hvis det ikke er mulig å dekontaminere enheten for gjenvinning, skal sykehuset ikke forsøke å fjerne batteriene fra kassert utstyr. Direktiv 2006/66/EF og medlemsstatsregulativer tillater fortsatt avhending av mindre mengder bærbare batterier til landdeponier og forbrenningsanlegg.
Ni-Cd	

## Instruksjoner

### MERKNADER:

- Lad opp batteripakkene før hvert kirurgisk inngrep, selv om de ikke har blitt brukt, for å sikre maksimal brukstid.
  - Ladingssyklusen tar ca. 5 til 60 minutter.
  - Forventet brukstid for hvert batteri er 2,5 til 10 minutter avhengig av bruken under inngrepet.
  - Bruk bare batteripakker som har blitt ladet i løpet av de siste 48 timene.
  - Oppbevar batteripakkene på laderen, hvor de vil holde seg fullt oppladet inntil de steriliseres. IKKE oppbevar batteripakkene i håndstykkene, hvor de vil bli utladet. Batteriene utlades selv om håndstykket ikke er i bruk.
  - Dokumentasjon av vedlikehold for dette utstyret er tilgjengelig på forespørsel til kun Stryker-autorisert servicepersonell.
1. Les og forstå bruksanvisningen til det aktuelle Stryker-håndstykket for informasjon om riktig installering av batteripakken i håndstykket.
  2. Les og forstå bruksanvisningen som fulgte med Stryker System 6 batteriladeren (REF 6110-120-000) for informasjon om riktig lading av batteripakken.

## Vedlikeholdsinstruksjoner

Se håndboken med vedlikeholdsinstruksjoner som leveres med håndstykket, for instruksjoner om prosessering og informasjon om avhending/resirkulering.

## Spesifikasjoner

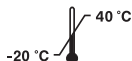
**MERKNAD:** Spesifikasjonene er omtrentlige, og kan variere fra anordning til anordning.

<b>Modeller:</b>	System 6 batteripakke, stor (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	System 6 batteripakke, liten (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Dimensjoner:</b>	75,5 mm høyde 75,2 mm bredde 78,8 mm lengde	60,7 mm høyde 59,3 mm bredde 62,5 mm lengde
<b>Masse:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Elektriske spesifikasjoner:</b>	Stor batteripakke	Liten batteripakke
Ladning	2,0 A	1,0 A
Utgangsspenning	9,6 V $\overline{=}$ (likestrøm)	9,6 V $\overline{=}$ (likestrøm)
<b>Driftsmodus:</b>	Se anbefalt driftssyklusinformasjon som følger med hvert håndstykke.	
<b>Beskyttelse mot vanninntrengning:</b>	IPX0 ordinært utstyr	

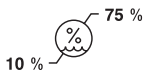
### Miljømessige forhold:

### Oppbevaring og transport

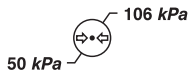
Temperaturbegrensning:



Fuktighetsbegrensning:



Atmosfærisk trykkbegrensning:



## Wstęp

Niniejszy podręcznik *Instrukcji użytkowania* jest najbardziej wyczerpującym źródłem informacji dotyczących bezpiecznego i skutecznego stosowania produktu. Podręcznik ten może być stosowany przez instruktorów doskonalenia zawodowego, lekarzy, pielęgniarki, techników chirurgicznych i techników sprzętu biomedycznego. Podręcznik należy zachować i sprawdzać zawarte w nim informacje podczas okresu użytkowania produktu.

W tym podręczniku stosowane są następujące konwencje:

- **OSTRZEŻENIE** podkreśla kwestię związaną z bezpieczeństwem. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec powstaniu obrażeń u pacjenta i/lub u personelu medycznego.
- **PRZESTROGA** podkreśla kwestię związaną z niezawodnością produktu. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.
- **UWAGA** uzupełnia i/lub wyjaśnia informacje proceduralne.

Jeśli wymagane są dodatkowe informacje lub szkolenie podczas pracy, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym firmy Stryker lub zadzwonić do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker. Poza Stanami Zjednoczonymi należy się skontaktować z najbliższą filią firmy Stryker.

Znaki handlowe nie będące własnością Stryker Corporation są własnością odpowiednich właścicieli.

## Wskazania do użycia

Zestawy baterii Systemu 6 (System 6 Battery Pack) firmy Stryker są przeznaczone do stosowania wyłącznie z uchwytami (handpiece) firmy Stryker. Patrz rozdział *Do stosowania* z. Należy ładować te zestawy baterii w ładowarce baterii Systemu 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) lub uniwersalnej ładowarce baterii (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Ładowarka musi być skonfigurowana wyłącznie z modułem ładowarki Systemu 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

## Przeciwwskazania

Nie są znane.

## Do stosowania z

Zestawy baterii Systemu 6 firmy Stryker są przeznaczone do stosowania wyłącznie z następującymi uchwytami firmy Stryker:

ZESTAW BATERII	UCHWYTY
Zestaw baterii Systemu 6, mały (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Napęd bezprzewodowy 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Piła strzałkowa (Sagittal Saw) Sabo® (REF 4300-034-000) Uchwyt Systemu 6 (System 6 Handpiece) (seria REF 620X-XXX-XXX)* Uchwyt Systemu 7 (System 7 Handpiece) (seria REF 720X-XXX-XXX)
Zestaw baterii Systemu 6, duży (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Napęd bezprzewodowy 3 (REF 4300-000-000) Uchwyt Systemu 6 (seria REF 620X-XXX-XXX) Uchwyt Systemu 7 (seria REF 720X-XXX-XXX)

\*Z wyjątkiem piły strzałkowej Systemu 6 (REF 6208-000-000)

## Bezpieczeństwo użytkownika i pacjenta



### OSTRZEŻENIA:

- Ten sprzęt powinien być używany wyłącznie przez przeszkolony i doświadczony personel medyczny. Przed użyciem jakiegokolwiek elementu systemu lub elementu zgodnego z niniejszym systemem należy przeczytać i zrozumieć jego instrukcję. Należy zwrócić szczególną uwagę na informacje oznaczone jako OSTRZEŻENIE. Przed użyciem należy się zapoznać z elementami systemu.
- Przed pierwszym i każdym następnym użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzeń. Uszkodzenia te mogą obejmować zgięte styki i/lub pęknięcia obudowy. NIE WOLNO ładować ani używać, jeśli występują widoczne uszkodzenia.
- NIE STOSOWAĆ tego urządzenia w obszarach w których łatwopalne środki znieczulające lub inne środki łatwopalne zmieszane są z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu.
- NIE WOLNO modyfikować żadnego elementu systemu ani akcesorium.

**UWAGA:** Użytkownik i (lub) pacjent powinien zgłosić każdy poważny incydent związany z produktem zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi kraju członkowskiego UE, w którym użytkownik i (lub) pacjent ma siedzibę.

## Definicje

Symbole umieszczone na urządzeniu i/lub w załączonej dokumentacji są wyjaśnione w tym rozdziale lub w *Karcie definicji symboli*. Patrz *Karta definicji symboli* dostarczona wraz z urządzeniem.

SYMBOL	DEFINICJA
	Ogólny znak ostrzegawczy
 Ni-Cd	W celu zapewnienia zgodności z Dyrektywą Wspólnoty Europejskiej 2006/66/WE w sprawie baterii, niniejsze urządzenie zostało przystosowane do bezpiecznego usuwania baterii przez zakład utylizacji odpadów po zakończeniu okresu przydatności urządzenia. Przed oddaniem do recyklingu skażone zestawy należy poddać odkażaniu. Jeśli nie można przeprowadzić odkażenia urządzenia przeznaczonego do recyklingu, szpital nie powinien podejmować prób usunięcia baterii z aparatury przeznaczonej do utylizacji. Dalsze wyrzucanie małych ilości przenośnych baterii na składowiska odpadów i ich spopielenie jest dopuszczalne i podlega przepisom Dyrektywy 2006/66/WE oraz przepisom Krajów Członkowskich.

## Instrukcje

### UWAGI:

- W celu zapewnienia maksymalnego czasu działania przed każdym zabiegiem operacyjnym baterie należy ponownie naładować, nawet jeśli nie były używane.
  - Cykl ładowania trwa w przybliżeniu od 5 do 60 minut.
  - Zależnie od wymagań stosowania podczas danej procedury oczekiwany czas działania każdej baterii wynosi od 2,5 do 10 minut.
  - Należy stosować wyłącznie zestawy baterii, które zostały naładowane w ciągu ostatnich 48 godzin.
  - Zestawy baterii należy przechowywać w ładowarce, gdzie będą w stanie pełnego naładowania aż do sterylizacji. **NIE WOLNO** przechowywać baterii w uchwytach, w których się rozładują. Rozładowanie wystąpi, mimo, że uchwyt nie będzie używany.
  - Dokumentacja konserwacji tego urządzenia jest dostępna wyłącznie na żądanie personelu serwisu upoważnionego przez firmę Stryker.
1. Aby prawidłowo zamontować zestaw baterii w uchwycie, należy zapoznać się i zrozumieć informacje podane w instrukcji obsługi odpowiedniego uchwytu firmy Stryker.
  2. Aby prawidłowo naładować zestaw baterii, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję użycia dołączoną do ładowarki Systemu 6 firmy Stryker (REF 6110-120-000).

## Instrukcja utrzymania i konserwacji

Informacje dotyczące poddawania procesom oraz usuwania/ recyklingu można znaleźć w instrukcji utrzymania i konserwacji dostarczonej z uchwytem.



## Parametry techniczne

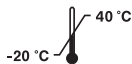
**UWAGA:** Parametry techniczne są przybliżone i mogą się różnić w zależności od urządzenia.

<b>Modele:</b>	Zestaw baterii Systemu 6, duży (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Zestaw baterii Systemu 6, mały (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Wymiary:</b>	75,5 mm wysokość 75,2 mm szerokość 78,8 mm długość	60,7 mm wysokość 59,3 mm szerokość 62,5 mm długość
<b>Waga:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Elektryczne:</b>	Zestaw baterii duży	Zestaw baterii mały
Ładowanie	2,0 A	1,0 A
Napięcie wyjściowe	9,6 V $\overline{=}$ (prąd stały)	9,6 V $\overline{=}$ (prąd stały)
<b>Tryb pracy:</b>	Informacje o cyklu pracy podano w instrukcji dostarczonej wraz z każdym uchwytem.	
<b>IP (stopień ochrony):</b>	Standardowe urządzenie typu IPX0 (brak zabezpieczenia przed wodą)	

### Warunki środowiskowe:

#### Przechowywanie i transport

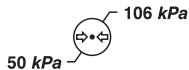
Ograniczenie temperatury:



Ograniczenie wilgotności:



Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego:



## Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο *Οδηγιών Χρήσης* είναι η πιο εκτενής πηγή πληροφόρησης για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος σας. Το εγχειρίδιο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ασκούμενους, ιατρούς, νοσηλεύτες, τεχνολόγους χειρουργείου και τεχνικούς βιοϊατρικού εξοπλισμού. Κρατήστε και συμβουλευέστε αυτό το εγχειρίδιο κατά την διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Παρακάτω περιγράφονται οι επισήμανσεις που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο:

- Η λέξη **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** υπογραμμίζει ένα θέμα σχετικό με την ασφάλεια. Να συμμορφώνεστε ΠΑΝΤΟΤΕ με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε τον τραυματισμό ασθενών ή/και ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.
- Η λέξη **ΠΡΟΣΟΧΗ** υπογραμμίζει ένα θέμα σχετικό με την αξιοπιστία του προϊόντος. Να συμμορφώνεστε ΠΑΝΤΟΤΕ με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε βλάβη του προϊόντος.
- Η λέξη **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** συμπληρώνει ή/και διευκρινίζει διαδικαστικές πληροφορίες.

Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες ή εσωτερική εκπαίδευση, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της Stryker ή καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker. Εκτός των ΗΠΑ, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη θυγατρική της Stryker.

Τα εμπορικά σήματα που δεν αποτελούν ιδιοκτησία της Stryker Corporation αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

## Ενδείξεις χρήσης

Τα πακέτα μπαταριών του συστήματος 6 της Stryker (System 6 Battery Pack) προορίζονται για χρήση μόνο με όργανο χειρός (handpiece) της Stryker. Βλ. την ενότητα *Για χρήση με*. Φορτίζετε αυτά τα πακέτα μπαταριών στο φορτιστή μπαταριών του συστήματος 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) ή στον φορτιστή μπαταριών γενικής χρήσης (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Ο φορτιστής πρέπει να διαμορφώνεται με τη μονάδα φορτιστή του συστήματος 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000) μόνο.

## Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.

## Για χρήση με

Τα πακέτα μπαταριών του συστήματος 6 της Stryker προορίζονται για χρήση με τα ακόλουθα όργανα χειρός της Stryker:

ΠΑΚΕΤΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	ΟΡΓΑΝΑ ΧΕΙΡΟΣ
Πακέτο μπαταριών του συστήματος 6, μικρό (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Ασύρματη συσκευή μετάδοσης κίνησης 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Οβελιαίο πρίονι Sabo® (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) Όργανα χειρός του συστήματος 6 (System 6 Handpiece) (REF σειρές 620X-XXX-XXX)* Όργανα χειρός του συστήματος 7 (System 7 Handpiece) (REF σειρές 720X-XXX-XXX)
Πακέτο μπαταριών του συστήματος 6, μεγάλο (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Ασύρματος οδηγός 3 (REF 4300-000-000) Όργανα χειρός 6 (REF σειρές 620X-XXX-XXX) Όργανα χειρός του συστήματος 7 (REF σειρές 720X-XXX-XXX)

\*Εκτός από το οβελιαίο πρίονι του συστήματος 6 (REF 6208-000-000)

## Ασφάλεια χρήστη/ασθενούς



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον από εκπαιδευμένους και πεπειραμένους επαγγελματίες υγείας. Πριν από τη χρήση οποιουδήποτε εξαρτήματος του συστήματος ή οποιουδήποτε εξαρτήματος που είναι συμβατό με το σύστημα αυτό, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες. Προσέχετε ιδιαίτερα τις πληροφορίες των ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ. Εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματα του συστήματος πριν από τη χρήση.
- Κατά την αρχική παραλαβή και πριν από κάθε χρήση, επιθεωρείτε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν ζημιά. Η ζημιά ενδέχεται να περιλαμβάνει λυγισμένες επαφές και ρωγμές στο περίβλημα. ΜΗ φορτίζετε και μη χρησιμοποιείτε, εάν υπάρχει εμφανής ζημιά.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε χώρους όπου εύφλεκτα αναισθητικά ή παράγοντες έρχονται σε επαφή με αέρα, οξυγόνο ή υποξείδιο του αζώτου.
- ΜΗΝ τροποποιείτε οποιοδήποτε εξάρτημα ή παρελκόμενο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετίζεται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή του Ευρωπαϊκού κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

## Ορισμοί

Τα σύμβολα που βρίσκονται πάνω στον εξοπλισμό ή/και στην επισήμανση ορίζονται σε αυτή την ενότητα ή στον Πίνακα ορισμού συμβόλων. Βλ. τον Πίνακα ορισμού συμβόλων που παρέχεται με τον εξοπλισμό.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ
	Σήμα γενικής προειδοποίησης
 Ni-Cd	Για συμμόρφωση με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας περί ηλεκτρικών στηλών (μπαταριών) 2006/66/ΕΚ, η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για την ασφαλή αφαίρεση των μπαταριών μετά την παρέλευση της ωφέλιμης διάρκειας ζωής σε εγκαταστάσεις διαχείρισης αποβλήτων. Οι μολυσμένες μονάδες θα πρέπει να απολυμαίνονται πριν αποσταλούν για ανακύκλωση. Εάν δεν είναι δυνατή η απολύμανση της μονάδας για ανακύκλωση, το νοσοκομείο δεν θα πρέπει να επιχειρήσει να αφαιρέσει τις μπαταρίες από τον προς απόρριψη εξοπλισμό. Η συνεχιζόμενη απόρριψη μικρών ποσοτήτων φορτηών μπαταριών σε χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων, καθώς και η αποτέφρωσή τους, επιτρέπεται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/ΕΚ και τους κανονισμούς των κρατών-μελών.

## Οδηγίες

### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Επαναφορτίζετε τα πακέτα μπαταριών πριν από κάθε χειρουργική επέμβαση, ακόμα και εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί, έτσι ώστε να διασφαλίσετε το μέγιστο χρόνο λειτουργίας.
  - Ο κύκλος φόρτισης διαρκεί περίπου 5 έως 60 λεπτά.
  - Ο αναμενόμενος χρόνος λειτουργίας για κάθε μπαταρία είναι 2,5 έως 10 λεπτά, ανάλογα με την απαιτούμενη χρήση της κατά τη διαδικασία.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο πακέτα μπαταριών που έχουν φορτιστεί εντός των τελευταίων 48 ωρών.
  - Φυλάσσετε τα πακέτα μπαταριών στο φορτιστή όπου θα διατηρούνται πλήρως φορτισμένες, έως ότου αποστειρωθούν. ΜΗ φυλάσσετε πακέτα μπαταριών στα όργανα χειρός, όπου θα αποφορτιστούν. Η αποφόρτιση θα συμβεί ακόμα και εάν το όργανο χειρός δε λειτουργεί.
  - Έγγραφα συντήρησης για αυτόν τον εξοπλισμό είναι διαθέσιμα μετά από αίτηση αποκλειστικά από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης της Stryker.
1. Για τη σωστή εγκατάσταση του πακέτου μπαταριών σε ένα όργανο χειρός, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης του κατάλληλου οργάνου χειρός Stryker.
  2. Για να φορτίσετε σωστά το πακέτο μπαταριών, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το φορτιστή μπαταριών του συστήματος 6 της Stryker (REF 6110-120-000).

## Οδηγίες συντήρησης

Για οδηγίες επεξεργασίας και πληροφορίες απόρριψης/ ανακύκλωσης, δείτε το εγχειρίδιο οδηγιών συντήρησης που παρέχεται μαζί με το όργανο χειρός.

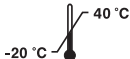
## Προδιαγραφές

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι προδιαγραφές είναι κατά προσέγγιση και ενδέχεται να διαφέρουν από συσκευή σε συσκευή.

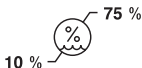
<b>Μοντέλα:</b>	Πακέτο μπαταριών του συστήματος 6, μεγάλο (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Πακέτο μπαταριών του συστήματος 6, μικρό (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Διαστάσεις:</b>	Ύψος 75,5 mm Πλάτος 75,2 mm Μήκος 78,8 mm	Ύψος 60,7 mm Πλάτος 59,3 mm Μήκος 62,5 mm
<b>Μάζα:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Ηλεκτρικές:</b>	Μεγάλο πακέτο μπαταριών	Μικρό πακέτο μπαταριών
Φορτίο	2,0 A	1,0 A
Έξοδος	9,6 V $\equiv$ (Συνεχές ρεύμα)	9,6 V $\equiv$ (Συνεχές ρεύμα)
<b>Τρόπος λειτουργίας:</b>	Δείτε τις πληροφορίες για το συνιστώμενο κύκλο εργασίας που παρέχονται με κάθε όργανο χειρός.	
<b>Προστασία από εισχώρηση:</b>	Συνήθης εξοπλισμός IPX0	

**Περιβαλλοντικές συνθήκες:**

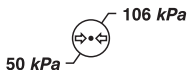
Περιορισμός θερμοκρασίας:



Περιορισμός υγρασίας:



Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης:



## Giriş

Bu *Kullanma Talimatı* el kitabı ürününüzün güvenli ve etkin kullanımı için en kapsamlı bilgi kaynağıdır. Bu el kitabı hizmet içi eğitimciler, doktorlar, hemşireler, cerrahi teknoloji uzmanları ve biyomedikal ekipman teknisyenleri tarafından kullanılabilir. Ürün ömrü boyunca bu referans el kitabını saklayın ve başvurun.

Bu el kitabında aşağıdaki ifadeler kullanılmıştır:

- Bir **UYARI** genellikle ilgili bir meseleyi vurgular. Bu bilgiye hasta ve/veya sağlık bakımı personelinin yaralanmasını önlemek için DAİMA uyun.
- Bir **DİKKAT** bir ürün güvenilirliği meselesini vurgular. Ürünün zarar görmesini önlemek için bu bilgiye DAİMA uyun.
- Bir **NOT** işlemle ilgili bilgiye ektir ve/veya açıklama yapar.

Ek bilgi veya hizmet içi eğitim gerekirse Stryker satış temsilcinizle irtibat kurun veya Stryker müşteri hizmetlerini arayın. A.B.D. dışında, en yakın Stryker yan kuruluşuyla irtibat kurun.

Stryker Corporation malı olmayan ticari markalar kendi sahiplerinin malıdır.

## Kullanım Endikasyonları

Stryker Sistem 6 Batarya Paketleri (System 6 Battery Pack) aşağıdaki Stryker el kısımlarıyla (handpiece) kullanım içindir. *Şunlarla Kullanılmak Üzeredir* kısmına bakınız. Bu batarya paketlerini Sistem 6 Batarya Şarj Cihazı (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) ya da Universal Batarya Şarj Cihazı (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000) üzerinde şarj edin. Şarj cihazının sadece Sistem 6 Şarj Cihazı Modülü (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000) ile yapılandırılması gerekir.

## Kontrendikasyonlar

Bilinen yoktur.

## Şunlarla Kullanılmak Üzeredir

Stryker Sistem 6 Batarya Paketleri aşağıdaki Stryker el kısımlarıyla kullanım içindir:

BATARYA PAKETİ	EL KISIMLARI
Sistem 6 Batarya Paketi, Küçük (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	Kablosuz Sürücü 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sabo® Sajital Testere (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) Sistem 6 El kısımları (System 6 Handpiece) (REF 620X-XXX-XXX serisi)* Sistem 7 El kısımları (System 7 Handpiece) (REF 720X-XXX-XXX serisi)
Sistem 6 Batarya Paketi, Büyük (REF 6215-000-000)	Kablosuz Sürücü 3 (REF 4300-000-000) Sistem 6 El Kısımları (REF 620X-XXX-XXX serisi) Sistem 7 El Kısımları (REF 720X-XXX-XXX serisi)

\*Sistem 6 Sajital Testere (REF 6208-000-000) Hariç

## Kullanıcı/Hasta Güvenliği



### UYARILAR:

- Bu ekipmanı sadece eğitimli ve deneyimli sağlık bakımı uzmanları kullanmalıdır. Herhangi bir sistem bileşenini veya bu sistemle uyumlu herhangi bir bileşeni kullanmadan önce talimatı okuyun ve anlayın. UYARI bilgilerine özellikle dikkat edin. Kullanmadan önce sistem bileşenlerine aşına hale gelin.
- İlk alındığında ve her kullanımdan önce her bileşeni hasar açısından inceleyin. Hasar bükülmüş kontaklar ve muhafazada çatlakları içerebilir. Görülür hasar varsa KULLANMAYIN.
- Bu ekipmanı yanıcı anestezipler veya yanıcı ajanların hava, oksijen veya nitroz oksitle karıştığı bölgelerde KULLANMAYIN.
- Herhangi bir sistem bileşeni veya aksesuarında modifikasyon YAPMAYIN.

**NOT:** Kullanıcı ve/veya hasta, tüm ciddi ürün ilişkili olayları üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devletinin Yetkili Makamına bildirmelidir.

## Tanımlar

Ekipman ve/veya etiketlerde bulunan semboller bu bölümde veya *Sembol Tanımlama Tablosunda* tanımlanmıştır. Ekipmanla sağlanan *Sembol Tanımlama Tablosuna* bakınız.

SEMBOL	TANIM
	Genel uyarı işareti
	Avrupa Topluluğu Batarya Direktifi 2006/66/EC'ye uymak için bu cihaz ömür sonunda bataryaların bir atık muamele tesisinde güvenli şekilde çıkarılabileceği şekilde tasarlanmıştır. Enfekte üniteler geri dönüştürme için gönderilmeden önce dekontamine edilmelidir. Üniteyi geri dönüştürmek için dekontamine etmek mümkün değilse hastane bataryaları atık ekipmandan çıkarmaya kalkışmamalıdır. Direktif 2006/66/EC ve Üye Devlet düzenlemeleri altında küçük miktarlarda taşınabilir pillerin atıklara atılmasına ve yakılmasına devam edilmesine izin verilir.
<b>Ni-Cd</b>	

## Talimat

### NOTLAR:

- Batarya paketlerini, kullanılmamış olsalar bile, maksimum çalışma süresini sağlamak amacıyla her ameliyattan önce tekrar şarj edin.
  - Şarj döngüsü yaklaşık 5 - 60 dakika sürer.
  - Her batarya için beklenen çalışma süresi talep işlemi kullanımına bağlı olarak 2,5 - 10 dakikadır.
  - Sadece son 48 saat içinde şarj edilmiş batarya paketleri kullanın.
  - Batarya paketleri sterilize edilinceye kadar tamamen şarj olmuş durumda kalacakları şarj cihazı içinde saklayın. Batarya paketlerini şarjlarının boşalacağı el kısımları içinde SAKLAMAYIN. El kısmı çalışmasa da boşalma işlemi gerçekleşir.
  - Bu ekipman için bakım dokümantasyonu sadece Stryker tarafından yetkilendirilmiş servis personelinden talep durumunda sağlanır.
1. Batarya paketini el kısmına düzgün bir şekilde takmak için ilgili Stryker el kısmı kullanım talimatlarını okuyup anlayın.
  2. Batarya paketini düzgün şarj etmek için Stryker Sistem 6 Batarya Şarj Cihazı (REF 6110-120-000) ile verilen kullanım talimatlarını okuyup anlayın.

## Bakım Talimatı

İşleme talimatları ve atma/geri dönüştürme bilgileri için el kısmıyla birlikte verilen bakım talimatı el kitabına bakınız.



## Spesifikasyonlar

**NOT:** Spesifikasyonlar yaklaşıktır ve cihazlar arasında farklılık gösterebilir.

<b>Modeller:</b>	Sistem 6 Batarya Paketi, Büyük (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	Sistem 6 Batarya Paketi, Küçük (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
<b>Boyutlar:</b>	75,5 mm yükseklik 75,2 mm genişlik 78,8 mm uzunluk	60,7 mm yükseklik 59,3 mm genişlik 62,5 mm uzunluk
<b>Kitle:</b>	0,54 kg	0,24 kg
<b>Elektrikle ilgili:</b>	Büyük Batarya Paketi	Küçük Batarya Paketi
	Şarj 2,0 A	1,0 A
	Çıkış 9,6 V $\equiv$ (Doğrudan Akım)	9,6 V $\equiv$ (Doğrudan Akım)
<b>Çalışma Modu:</b>	Her el kısmıyla sağlanan önerilen çalışma döngüsü bilgisine bakınız.	
<b>Sıvı Girmesine Karşı Koruma:</b>	IPX0 Normal Ekipman	

### Çevre Koşulları:

Sıcaklık Sınırlaması:

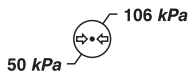
### Saklama ve Nakil



Nem Sınırlaması:



Atmosferik Basınç Sınırlaması:



## はじめに

本使用説明書は、製品を安全かつ有効に使用するための最も包括的な情報源です。本使用説明書は、現場トレーナー、医師、看護師、外科技術者、生物医療機器技術者にご使用いただけます。製品寿命期間は、常に本使用説明書を保管して参照してください。

本使用説明書では、以下の定義を使用しています。

- 警告は安全に関連した問題を示します。患者や医療スタッフの傷害を防ぐため、必ずこの記載内容に従ってください。
- 注意は製品の信頼性に関する問題を示します。製品の損傷を防ぐため、必ずこの記載内容に従ってください。
- 注記は手順に関する情報を補足または明確にします。

追加情報や現場トレーニングが必要な場合は、Strykerの販売代理店またはStrykerカスタマーサービスまでお電話ください。米国外では、お近くのStrykerの子会社までお問い合わせください。

Stryker Corporationの所有物ではない商標は、それぞれの所有者の所有物です。

## 適応

Strykerシステム6/バッテリーパック (System 6 Battery Pack) はStrykerハンドピース (handpiece) 専用です。併用製品の項を参照してください。バッテリーパックをシステム6/バッテリーチャージャー (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000)、またはユニバーサルバッテリーチャージャー (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000) で充電します。チャージャーは、システム6チャージャーモジュール (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000) 用に設定されていなければなりません。

## 禁忌

知られていません。

## 併用製品

Strykerシステム6/バッテリーパックは以下のStrykerハンドピースと組み合わせて使用します。

バッテリーパック	ハンドピース
システム6/バッテリーパック、小型 (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	コードレスドライバ3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sabo*サジタルソー (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) システム6/ハンドピース (System 6 Handpiece) (REF 620X-XXX-XXXシリーズ)* システム7/ハンドピース (System 7 Handpiece) (REF 720X-XXX-XXXシリーズ)
システム6/バッテリーパック、大型 (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	コードレスドライバ3 (REF 4300-000-000) システム6/ハンドピース (REF 620X-XXX-XXXシリーズ) システム7/ハンドピース (REF 720X-XXX-XXXシリーズ)

\*システム6サジタルソー (REF 6208-000-000) を除く

## 使用者/患者の安全



### 警告:

- 本装置は、訓練を受け経験のある医療従事者のみが使用してください。システム構成品もしくは本システムと互換性のある構成品を使用する前に、それらの製品の説明書を熟読し内容を理解してください。警告情報に特に注意を払ってください。使用に先立ってシステムコンポーネントに精通してください。
- 受領時および各使用前には、損傷がないか、すべての構成品を点検してください。損傷には接触部分の折れ曲がりやハウジングの亀裂が含まれます。外見上損傷が認められる場合は充電や使用はできません。
- 可燃性麻酔薬または可燃性薬剤が空気、酸素または亜酸化窒素と混合する場所では、本装置を使用しないでください。
- システムコンポーネントやアクセサリを改造しないでください。

**注記:** 製品による重大な事故が生じた場合、その使用者及び/又は患者は、製造会社並びにその居住地とされる欧州連合加盟国の所轄官庁に報告する必要があります。

## 定義

本装置やラベリングに記載されたシンボルの定義は、本項またはシンボル定義表に示します。本装置に同梱のシンボル定義表を参照してください。

シンボル	定義
	一般注意記号
	欧州議会・バッテリー指令2006/66/ECに準拠するために、耐用年数終了後、廃棄物処理施設が本装置からバッテリーを安全に取り外せるように設計されています。感染性物質で汚染された装置は、リサイクルに送る前に除染してください。装置をリサイクルのために除染できない場合は、病院は廃棄機器からバッテリーを取り外そうとしないでください。わずかな数量の携帯用バッテリーをゴミ処理場や焼却場に廃棄することは、指令2006/66/ECおよび加盟国間の規則のもとで引き続き許可されます。

## 使用説明

### 注記:

- 使用していなかったとしても、バッテリーパックの使用可能時間を最大限にするため、手術ごとに事前にバッテリーパックを再充電してください。
  - 充電に必要な時間はおよそ5～60分です。
  - 各バッテリーの予想される出力時間は、必要な使用手順によって異なりますが、2.5～10分の範囲です。
  - 48時間以内に充電されたバッテリーパックのみをご使用ください。
  - 滅菌するまでバッテリーパックはチャージャーに入れたままにしてください。十分充電された状態を保ちます。放電するため、バッテリーパックをハンドピースに入れたままにしないでください。ハンドピースを使用していなくても放電が起こります。
  - 本装置のメンテナンス記録は、Stryker認定のサービス技術者までご請求いただいた場合にのみ、入手できます。
1. バッテリーパックをハンドピースに正しく装着するため、Strykerハンドピースの該当する使用説明書を熟読し理解してください。
  2. バッテリーパックを正しく充電するため、Strykerシステム6バッテリーチャージャー (REF 6110-120-000) に添付されている使用説明書をよく読んで理解したうえで作業を行ってください。

## 手入れの方法

処理手順および廃棄/リサイクルについての情報は、ハンドピースと同梱されている手入れの方法に関する説明書をご覧ください。

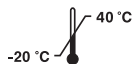
# 仕様

**注記:** 仕様は概略値であり、機器によって異なることがあります。

モデル:	システム6/バッテリーパック、大型 (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	システム6/バッテリーパック、小型 (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
寸法:	75.5 mm高 75.2 mm幅 78.8 mm奥行き	60.7 mm高 59.3 mm幅 62.5 mm奥行き
重量:	0.54 kg	0.24 kg
電源:	大型バッテリーパック	小型バッテリーパック
充電	2.0 A	1.0 A
出力	9.6 V $\equiv$ (直流)	9.6 V $\equiv$ (直流)
作動モード:	各ハンドピースに添付された説明書のデューティサイクルをご覧ください。	
保護等級:	IPX0 通常装置	

環境条件: 保管および輸送時

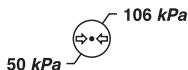
温度限界:



湿度限界:



気圧限界:



## 前言

本使用说明手册是安全和有效地使用您的产品的最全面信息来源。本手册可供在职教员、医生、护士、手术技术人员以及生物医学设备的技术人员使用。在本产品的使用寿命期内，请妥善保管本参考手册以便查阅。

本手册中使用下列惯例：

- 警告强调与安全有关的问题。请严格遵守此信息内容以防对患者和/或医护人员造成伤害。
- 注意强调产品的可靠性问题。请严格遵守此信息内容以防造成产品损坏。
- 注补充和/或阐述程序相关信息。

如果需要更多的信息，或需要在职培训，请联系您的 Stryker 销售代表，或致电 Stryker 客户服务部门。美国境外的客户，请与离您最近的 Stryker 分公司联系。非属于 Stryker Corporation 财产的商标为其各自所有者的财产。

## 使用适应证

Stryker 系统 6 电池组 (System 6 Battery Pack) 仅适合与 Stryker 操作柄 (handpiece) 配合使用。参见兼容产品部分。为系统 6 电池充电器 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) 或通用电池充电器 (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000) 的这些电池组充电。充电器必须仅配备系统 6 充电器模块 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000)。

## 禁忌证

目前未知。

## 应用范围

Stryker 系统 6 电池组适于与以下的 Stryker 操作柄配合使用：

电池组	操作柄
系统 6 电池组，小号 (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	无线驱动器 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sabo® 矢状锯 (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) 系统 6 操作柄 (System 6 Handpiece) (REF 620X-XXX-XXX 系列)* 系统 7 操作柄 (System 7 Handpiece) (REF 720X-XXX-XXX 系列)
系统 6 电池组，大号 (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	无线驱动器 3 (REF 4300-000-000) 系统 6 操作柄 (REF 620X-XXX-XXX 系列) 系统 7 操作柄 (REF 720X-XXX-XXX 系列)

\*系统 6 矢状锯 (REF 6208-000-000) 除外

## 使用者/患者安全




### 警告：

- 只有经过专门培训且熟练的医务人员方可使用本设备。在使用与系统兼容的任何系统组件或任何组件之前，请阅读并理解相关的使用说明。尤其要注意有关警告内容。使用前请务必熟悉系统的各种组件。
- 在初次接收以及每次使用之前请检查所有组件有无损坏。损坏包括接头弯曲和壳体断裂。如果有明显损坏，请不要充电或使用。
- 请勿在混有易燃麻醉剂或易燃剂的空气、氧气或一氧化二氮环境下使用本设备。
- 切勿改动任何系统组件或附件。

**注：**用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

## 定义

本部分或符号定义表中定义了设备上和/或标签上的各种符号。参阅本设备所附的符号定义表。

符号	定义
	一般性警告标志
	为了符合欧洲共同体电池指令 2006/66/EC 的要求，本器械在设计上允许废品处理场在本器械使用寿命结束时安全地取出电池。受到污染的器械在回收之前应该进行去污处理。如果不可能在回收本器械前对其进行去污处理，则医院不得试图从废弃设备上移除电池。根据指令 2006/66/EC 和各成员国的条例规定，可以继续以垃圾掩埋和焚烧的方式处置小数量的便携式电池。

## 使用说明

### 注：

- 在每次手术之前请对电池组进行重新充电，即使电池组没有使用过也应该如此，以确保其最长运行时间。
  - 充电周期大约为 5 至 60 分钟。
  - 每块电池的预计运行时间为2.5 到 10 分钟，具体时间视手术中的使用情况而异。
  - 只能使用在过去 48 小时内充过电的电池组。
  - 将电池组留在充电器上，这样可以使电池组在接受灭菌处理前能够维持充电饱和状态。不要将电池组存放在操作柄内，它们在那儿会放电。操作柄即使没有启动也会发生放电。
  - 只有 Stryker 授权的服务人员提出请求方可获得此设备的保养文件。
1. 要给操作柄正确地安装电池组，请仔细阅读并领会相应的 Stryker 操作柄使用说明。
  2. 要给电池组正确地充电，请仔细阅读并理解Stryker 系统 6 电池充电器（REF 6110-120-000）随附的使用说明。

## 保养说明

有关处理的说明和处置/回收的信息，请参阅操作柄随附的保养说明手册。



# 规格

注：规格系近似值，可能会因装置不同而略有差异。

型号：	系统 6 电池组，大号 (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	系统 6 电池组，小号 (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
规格：	75.5 mm高 75.2 mm宽 78.8 mm长	60.7 mm高 59.3 mm宽 62.5 mm长
质量：	0.54 kg	0.24 kg
电流：	大号电池组	小号电池组
充电	2.0 A	1.0 A
输出	9.6 V $\overline{\text{---}}$ (直流)	9.6 V $\overline{\text{---}}$ (直流)

操纵模式：请参阅随每个操作柄随附的建议工作周期信息。

入口保护：IPX0 普通设备

环境条件： 存放与运输

温度限制： 40 °C  
-20 °C

湿度限制： 75 %  
10 %

大气压力限制： 106 kPa  
50 kPa

## 소개

이 사용 설명서는 안전하고 효과적인 제품 사용에 대한 가장 포괄적인 정보 출처입니다. 이 설명서는 현장 교육 담당자, 의사, 간호사, 수술 기술사, 생물 의학 장비 기술자가 사용할 수 있습니다. 제품 수명기간 동안 이 참조 설명서를 보관하고 참고하십시오.

다음 규칙이 이 설명서에서 사용됩니다.

- 경고는 안전 관련 문제를 강조 표시합니다. 환자 및/또는 보건의료 담당 직원의 부상을 예방하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 주의는 제품 신뢰성 문제를 강조 표시합니다. 제품 손상을 방지하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 참고는 절차상의 정보를 추가 및/또는 명백하게 해 줍니다.

추가 정보나 현장 교육이 필요한 경우, Stryker 영업직원에게 문의하거나 Stryker 고객센터로 전화하십시오. 미국 이외의 지역의 경우 Stryker의 현지 자회사로 문의하십시오.

Stryker Corporation의 자산이 아닌 상표는 각 소유업체의 자산입니다.

## 용도

Stryker 시스템 6 배터리 팩 (System 6 Battery Pack)은 Stryker 핸드피스(handpiece) 하고만 같이 사용하도록 고안되었습니다. 병용 대상 절을 참조하십시오. 이 배터리 팩들을 시스템 6 배터리 충전기 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000)나 범용 배터리 충전기(Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000)에서 충전하십시오. 충전기는 시스템 6 배터리 충전기 모듈 (System 6 Battery Charger Module) (REF 6110-625-000)하고만 같이 구성되어야 합니다.

## 금기 사항

알려진 바 없음.

## 병용 대상

Stryker 시스템 6 배터리 팩은 다음과 같은 Stryker 핸드피스와 같이 사용하도록 고안되었습니다:

배터리 팩	핸드피스
시스템 6 소형 배터리 팩 (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)	무선 드라이버 3 (Cordless Driver 3) (REF 4300-000-000) Sabo® 시상 톱 (Sagittal Saw) (REF 4300-034-000) 시스템 6 핸드피스 (System 6 Handpiece) (REF 620X-XXX-XXX 시리즈)* 시스템 7 핸드피스 (System 7 Handpiece) (REF 720X-XXX-XXX 시리즈)
시스템 6 대형 배터리 팩 (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	무선 드라이버 3 (REF 4300-000-000) 시스템 6 핸드피스 (REF 620X-XXX-XXX 시리즈) 시스템 7 핸드피스 (REF 720X-XXX-XXX 시리즈)

\*시스템 6 시상 톱 제외(REF 6208-000-000)

## 사용자/환자 안전 대책



### 경고:

- 본 장비는 많은 훈련과 경험을 가진 보건의료 전문인만이 사용해야 합니다. 시스템 구성 요소나 본 시스템과 호환성이 있는 구성 요소를 사용하기 전 지침을 읽고 이해해야 합니다. 경고라고 표시된 사항에는 특별히 주의를 기울이십시오. 사용하기 전 시스템 구성 요소들을 익혀 두십시오.
- 처음 제품을 인수한 후 그리고 매번 사용하기 전에 모든 부품의 손상 여부를 검사하십시오. 접촉으로 인해 움푹 들어간 부분이나 하우징의 균열도 파손에 속합니다. 손상이 발견될 경우 충전하거나 사용하지 마십시오.
- 가연성 마취제 또는 가연성 제제가 공기, 산소 또는 아산화질소와 혼합되는 영역에서는 이 장비를 사용하지 마십시오.
- 어떠한 시스템 구성 요소나 부착장치도 개조하지 마십시오.

**참고:** 사용자 및/또는 환자는 일체 중대한 제품 관련 사례를 사용자 및/또는 환자가 거주하는 유럽 회원국의 관할 당국 및 제조업체 양측에 보고해야 합니다.

## 정의

기기 및/또는 라벨에 있는 기호는 이 절 또는 기호 정의의 차트에 정의되어 있습니다. 장비와 함께 제공된 기호 정의 차트를 참조하십시오.

기호	정의
	일반 경고 기호
	유럽 공동체 배터리 지침서 2006/66/EC에 따라 본 장치는 폐기물 처리 시설에서 수명이 다한 장치의 배터리를 안전하게 제거할 수 있도록 고안되었습니다. 광염된 장비는 재활용을 위해 보내기 전에 오염을 제거해야 합니다. 재활용을 위한 장치의 오염 제거가 가능하지 않은 경우, 병원은 폐기 장비에서 배터리를 제거하려고 시도하면 안 됩니다. 소량의 이동식 배터리를 매립 및 소각 처분하는 것은 배터리 지침서 2006/66/EC 및 회원국 규정에 계속 허용됩니다.
Ni-Cd	

## 지침

### 참고:



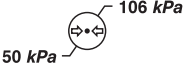
- 한 동안 사용하지 않은 배터리 팩은 최대한의 작동 시간을 위해 수술하기 전에 매번 재충전하십시오.
  - 충전주기는 5분에서 60분 정도 걸립니다.
  - 각 배터리마다 예상되는 작동 시간은 소모 수술 사용에 따라 2.5분에서 10분 사이입니다.
  - 지난 48시간 내에 충전된 배터리만 사용하십시오.
  - 멸균하기 전까지 유지되고 완전 충전되도록 충전기 안에 배터리를 보관하십시오. 핸드피스 안에 배터리 팩을 보관하지 마십시오. 배터리 팩이 방전됩니다. 방전은 핸드피스가 작동하지 않는 동안에도 발생합니다.
  - 이 장비의 유지보수 문서는 Stryker 공인 서비스 직원에게 요청하시면 받으실 수 있습니다.
1. 핸드피스에 적절하게 배터리 팩을 설치하기 위해 해당 Stryker 핸드피스 사용 설명서를 숙지하십시오.
  2. 배터리 팩을 올바르게 충전하려면 Stryker 시스템 6 배터리 충전기(REF 6110-120-000)와 함께 제공되는 사용 설명서를 숙지하십시오.

## 관리 지침

처리 지침 및 폐기/재활용 정보는 핸드피스와 함께 제공된 관리 지침 설명서를 참고하십시오.

# 사양

참고: 사양은 근사치이며 장치에 따라 다를 수 있습니다.

모델:	시스템 6 대형 배터리 팩 (System 6 Battery Pack) (REF 6215-000-000)	시스템 6 소형 배터리 팩 (System 6 Battery Pack) (REF 6212-000-000)
규격:	높이 75.5 mm 폭 75.2 mm 길이 78.8 mm	높이 60.7 mm 폭 59.3 mm 길이 62.5 mm
중량:	0.54 kg	0.24 kg
전기적:	대형 배터리 팩	소형 배터리 팩
	충전 2.0 A	1.0 A
	출력 9.6 V $\equiv$ (직류)	9.6 V $\equiv$ (직류)
작동 모드:	각 핸드피스와 함께 제공되는 권장 듀티 사이클 정보를 참조하십시오.	
침수 방지:	IPX0 일반 장비	
환경 조건:	보관 및 운반	
온도 한계:		
습도 한계:		
대기압 한계:		







**Stryker Instruments**

1941 Stryker Way  
Portage, Michigan  
(USA) 49002  
1-269-323-7700  
1-800-253-3210

**stryker**<sup>®</sup>